



nova

CINEMA / BIOSCOOP
#187 15.09 > 23.10 2022

bpost

PB-PP B-01392
BELGIE(N)-BELGIQUE

BIMESTRIEL N°187
SEPTEMBRE - OCTOBRE 2022
BUREAU DE DÉPÔT : BXL X
1070 BRUXELLES
P40203

LAND
OF
WARM
WATERS

DE QUELQUES
ÉVÈNEMENTS SANS
SIGNIFICATION

GUATTARI
CHAOSMIK

MASSIMADI FESTIVAL

ETC. ENZ.

16.09 → 20:00
 17.09 → 22:00
 22.09 → 22:00
 25.09 → 18:00
 29.09 → 20:00
 09.10 → 15:00
 16.10 → 17:00†
 23.10 → 20:00

[6€/4€]

DE QUELQUES ÉVÈNEMENTS SANS SIGNIFICATION ABOUT SOME MEANINGLESS EVENTS



MOSTAFA DERKAOU

FR — Pionnier du cinéma moderne marocain, né en 1944 à Oujda, Mostafa Derkaoui a étudié la philosophie à Casablanca avant de se consacrer au théâtre et de connaître aussitôt la censure politique. Après une année d'étude du cinéma à Paris, il part étudier à l'École de Cinéma de Łódź en Pologne, où il s'essaye tant au documentaire qu'à la fiction. Très actif dans la vie politique et artistique de l'époque, son retour au Maroc en 1974 est marqué par un premier long métrage légendaire : "De quelques événements sans signification". Ce film-manifeste s'inscrit dans la réflexion décoloniale : il est immédiatement interdit par le régime d'Hassan II. Derkaoui mettra de nombreuses années avant de pouvoir à nouveau réaliser et deviendra un réalisateur prolifique, dont les films sont nourris de références au théâtre, à la littérature et à la musique. Ce n'est qu'en 2019 que son premier film a refait surface grâce, entre autres, au travail de recherche de Léa Morin, curatrice et chercheuse indépendante qui nous fera le plaisir de venir le présenter avec d'autres œuvres de Derkaoui.

NL — Mostafa Derkaoui is een pionier van de moderne Marokkaanse cinema. Hij werd geboren in 1944 in Oujda, studeerde filosofie in Casablanca alvorens zich te wijden aan het theater en al vroeg in aanraking te komen met de politieke censuur. Na een jaar studie cinema in Parijs studeert hij verder aan de filmschool van Lodz in Polen waar hij zich verdiept in zowel documentaire als fictie. Hij staat actief in het politieke en artistieke leven van zijn tijd, en zijn terugkeer naar Marokko in 1974 wordt gemarkeerd door de legendarische eerste langspeelfilm "De quelques événements sans signification". Dit film-manifest is een soort reflectie over de dekolonisering en wordt onmiddellijk verboden door het regime van Hassan II. Verschillende jaren gaan voorbij alvorens hij opnieuw kan filmen, maar daarna maakt hij de ene na de andere film met referenties uit het theater, de literatuur en de muziek. Pas in 2019 komt zijn eerste film weer boven water, dankzij onder meer het onderzoek van Léa Morin, curatrice en onafhankelijk onderzoekster die ons het plezier doet deze en andere werken van Derkaoui te komen voorstellen.

DE QUELQUES ÉVÈNEMENTS SANS SIGNIFICATION / ABOUT SOME MEANINGLESS EVENTS

MOSTAFA DERKAOU, 1974, MA, 35MM > VIDEO, VO AR ST FR & ANG / AR OV FR & ENG OND, 76'

FR — Que pensez-vous du cinéma marocain ? "De quelques événements sans signification" s'ouvre sur cette question. Une équipe de tournage interroge les gens dans les rues de Casablanca : quel sujet devrait aborder le jeune cinéma marocain en cette année 1973 ? Les réponses sont aussi variées que les personnes rencontrées. Les membres de l'équipe, eux aussi, débattent : ambitionnant de "créer un cinéma marocain" indépendant, ils expérimentent et cherchent à bousculer les codes et le langage cinématographiques. Puis tout dérape au son du free-jazz lorsqu'ils se mettent à suivre un jeune homme qui les fascine, tant celui-ci semble contenir en lui toutes les questions sociales, tous les rapports de force et d'exploitation qui agitent le Maroc. L'homme finit par leur échapper dans une impressionnante séquence de bar, et leur rappelle qu'il connaît vraiment la misère, tandis qu'eux ne seront jamais qu'une bande d'intellectuels, toujours en surplomb malgré leurs bonnes intentions. Avec ce premier long métrage, Derkaoui a voulu proposer "une expérience qui soit propre à nous, qui ne reprenne ni les autres expériences faites dans les pays capitalistes, ni celles connues au Tiers-monde". On ne saurait mieux dire, tant ce film est unique : bien que nourri par le néo-réalisme et la Nouvelle Vague, Derkaoui impressionne par sa lucidité sur le prétendu pouvoir du cinéma. Il fait un cinéma d'auteur, et non de hauteur, questionnant les logiques de domination et l'histoire coloniale qui va avec. La censure ne s'y est pas trompé : elle a interdit le film avant même sa sortie. On l'a longtemps cru perdu. Il est retrouvé en 2016, restauré par la Filmoteca de Catalunya et ressorti lors de la 69ème édition de la Berlinale. Le voici pendant 6 semaines sur l'écran du Nova.

NL — Wat denkt u over de Marokkaanse cinema ? Deze vraag opent "De quelques événements sans signification". De filmploeg interviewt mensen op straat in Casablanca. Waarover moet de jonge Marokkaanse cinema in het jaar 1973 het hebben ? De antwoorden zijn even divers als de ondervraagden. Ook de leden van de filmploeg debatteren. Met de ambitie een "onafhankelijke Marokkaanse cinema" te creëren, experimenteren ze en willen ze de cinematografische codes en taal onder druk zetten. Om daarna helemaal te ontspreken op de sound van freejazz terwijl ze een fascinerende jongeman volgen die volgens hen alle sociale kwesties en verhoudingen van macht en uitbuiting in Marokko in zich verenigt. Het eindigt ermee dat deze man aan hen ontsnapt in een impressionante bar-scène, en hen eraan herinnert dat hij de echte miserie kent, terwijl zij niet meer dan een bende intellectuelen zijn in hun ivoren toren, ondanks alle goede bedoelingen. Met deze eerste langspeelfilm wilde Derkaoui "een eigen poging, die andere pogingen in de kapitalistische wereld of in de Derde Wereld niet overneemt" leveren. We zouden het niet beter kunnen zeggen, zo uniek is deze film : geïnspireerd door het neorealisme en de Nouvelle Vague maakt Derakoui indruk door zijn heldere kijk op de vermeende macht van de cinema. Het is auteurscinema, zonder pretentie, die de logica van dominantie in vraag stelt en de koloniale geschiedenis die daarmee gepaard gaat. De censuur had het wel door : de film werd verboden en niet uitgebracht. We dachten lang dat deze film verloren was gegaan. In 2016 werd hij teruggevonden en gerestaureerd door de Filmoteca van Catalunya en daarna heruitgebracht tijdens de 69ste editie van de Berlinale. En vanaf nu is hij zes weken lang te zien op het scherm in Nova.

→ Le 16.10 à 17:00, le film sera présenté et suivi d'une discussion avec Léa Morin /
 Op 16.10 om 17:00 wordt de voorstelling ingeleid en gevolgd door een gesprek met Léa Morin.

ZZ 16.09 → 19:00

EXPO MOSTAFA DERKAOUI

FR — Exposition réalisée à partir du livre "De quelques événements sans signification à reconstituer" (à paraître à l'automne 2022 aux Éditions Zamân Books), qui présente la recherche de Léa Morin autour du premier film de Mostafa Derkaoui. Loin de se cantonner à une histoire cinématographique, ce "livre-archive, livre-enquête, livre-action", esquisse à partir des pistes multiples ouvertes par le film, une constellation de micro-histoires qui sont autant de réflexions et propositions de récits à faire émerger sur le Maroc culturel, artistique et politique de 1974.

NL — Een tentoonstelling gerealiseerd op basis van het boek "De quelques événements sans signification à reconstituer" (verschijnt in de herfst 2022 bij Editions Zamân Books), over het onderzoek van Léa Morin rond de eerste film van Mostafa Derkaoui. Ver van zich te beperken tot een cinematografische geschiedenis, schetst dit "archief-boek, onderzoek-boek, actie-boek" op basis van de vele pistes die de film blootlegt, een constellatie van micro-verhalen die tegelijkertijd reflecties zijn en een aanzet vormen tot verhalen over het culturele, artistieke en politieke Marokko van 1974.

→ Du 15.09 au 23.10. Vernissage le 16.09 à 19:00 / Van 15.09 tot 23.10. Vernissage op 16.09 om 19:00



17.09 → 20:00 + 25.09 → 22:00 + 22.10 → 18:00 [6€/ 4€]

TITRE PROVISOIRE

MOSTAFA DERKAOUI, 1984, MA, 35MM > HD, VO AR ST FR / AR OV FR OND, 107'

FR — "Titre Provisoire" est le troisième film signé par Derkaoui, après "De quelques événements sans signification" (1974) et "Les beaux jours de Shéhérazade" (1982). Chacun des trois films met en scène une équipe de cinéma. En 1974, Derkaoui interprétait un assistant-réalisateur. Cette fois, il joue son propre rôle de cinéaste. Les scènes sur le plateau de tournage s'alternent avec les scènes de vie, parfois de rêve, dessinant le portrait d'un être qui, harcelé par l'idée de la mort, doit apprendre à souffrir. Le tout crée un brassage d'atmosphères et de réflexions sur le désarroi dans lequel est plongé la génération de jeunes Marocains vivant dans les années 80. À l'inverse du premier film de Derkaoui, "Titre Provisoire" n'a jamais disparu : il circule, dans des copies pas toujours de bonne qualité, et dans sa langue originale. Le voici enfin présenté dans sa version numérisée par le Centre cinématographique marocain, et avec des sous-titres français fraîchement réalisés grâce au travail de Léa Morin.

NL — "Titre Provisoire" is de derde film van Derkaoui, na "De quelques événements sans signification" (1974) en "Les beaux jours de Shéhérazade" (1982). In elk van de drie films speelt de filmploeg mee. In zijn eerste film speelde Derkaoui de regie-assistent. Dit keer speelt hij zijn eigen rol als cineast. De scènes op de filmset alterneren met scènes uit het leven, soms van dromen, met een portret van een wezen dat – gekweld door de gedachte aan de dood – moet leren lijden. Het resultaat is een mengeling van sferen en reflecties over de chaos waarin de jonge generatie Marokkanen in de jaren 1980 ondergedompeld is. In tegenstelling tot de eerste film van Derkaoui, is "Titre Provisoire" nooit verloren gegaan. De film werd vertoond, maar niet altijd op een kopij van goede kwaliteit, en in de originele taal. Eindelijk presenteren we deze versie die werd gedigitaliseerd door het Marokkaanse Centre Cinématographique, en met Franstalige ondertitels dankzij het werk van Léa Morin.

COMPIL

16.10 → 20:00 [6€/ 4€] ♿

ŁÓDZ–CASABLANCA : LA POLOGNE POUR DEVENIR CINÉASTE MAROCAIN / IN POLEN OM MAROKKAANS FILMMAKER TE WORDEN

FR — En pleine période des "indépendances", les jeunes cinéastes marocains étudiants à l'École de cinéma de Lodz vivent, avec leurs camarades venus du monde entier (Asie, Afrique, Amérique Latine...), des années de militantisme politique et de lutte en exil, d'apprentissage de la langue et de la culture polonaise, de combats collectifs en solidarité aux peuples opprimés, d'accès aux cinématographies du monde entier, de découverte et d'exploration de nouveaux milieux artistiques, notamment du free-jazz, de l'art conceptuel et du cinéma politique radical, mais aussi de rencontres avec les marges et les réalités politiques et sociales de la Pologne communiste. Ce programme concocté par Léa Morin retrace les années polonaises d'étudiants marocains à l'École de cinéma de Lodz, entre 1966 et 1973, du cinéma politique à l'expérimental, et notamment les 4 courts métrages réalisés par Mostafa Derkaoui.

NL — In het tijdvak van de onafhankelijkheidsverklaringen leefden aan de filmschool van Lodz jonge Marokkaanse cineasten samen met hun kameraden vanuit heel de wereld (Azië, Afrika, Latijns-Amerika...). Het waren jaren van politiek militantisme en de strijd in ballingschap, het leren van de Poolse taal en cultuur, de collectieve strijd en solidariteit met onderdrukte volkeren, met toegang tot de cinema uit de hele wereld, de ontdekking van nieuwe artistieke milieus, vooral die van de freejazz, conceptuele kunst en politiek radicale cinema... Maar ook was er de confrontatie met de beperkingen en de politieke en sociale realiteit van het communistische Polen. Dit programma werd samengesteld door Léa Morin en volgt het spoor van de Marokkaanse studenten aan de cinemaschool van Lodz tussen 1966 en 1973, van politieke tot experimentele cinema, met onder meer de vier kortfilms van Mostafa Derkaoui.

→ Compilation présentée et suivie d'une discussion avec Léa Morin / Compilatie gevolgd door een gesprek met Léa Morin



• LEÇON 41

ABDELLAH DRISSI, 1966, MA, PL, HD, VO ST FR / OV FR OND, 7'
FR — Une leçon de Polonais, pour étudiants du monde entier, à partir d'un poème romantique d'Adam Mickiewicz : "Pan Tadeusz".
NL — Een Poolse les voor studenten uit heel de wereld met het romantische gedicht van Adam Mickiewicz, "Pan Tadeusz".

• ADOPTION

MOSTAFA DERKAOUI, 1968, MA, PL, HD, VO ST FR / OV FR OND, 4'
FR — Agnieszka est une petite fille noire de l'orphelinat de Łódź. Voudra-t-on l'adopter ?
NL — Agnieszka is een klein zwart meisje uit het weeshuis van Lodz. Wil iemand haar adopteren ?

• LES GENS DU CAVEAU

MOSTAFA DERKAOUI, 1969, MA, PL, HD, VO ST FR / OV FR OND, 13'
FR — Un groupe d'intellectuels et de musiciens discutent dans une cave de jazz. Parmi eux un journaliste qui vient d'être renvoyé pour avoir fait un reportage sur les Etats Généraux du Cinéma en France après mai 1968.
NL — Een groep intellectuelen en muzikanten discussiëren in een jazzkelder. Onder hen een journalist die werd ontslagen na een reportage over de staten-generaal van de Franse cinema in mei '68.

• UN JOUR, QUELQUE PART

MOSTAFA DERKAOUI, 1971, MA, PL, HD, VO ST FR / OV FR OND, 21'
FR — Dans un club de jazz, des étudiants internationaux discutent de l'organisation d'un séminaire en soutien aux luttes révolutionnaires tiers-mondistes, pendant qu'un autre groupe prépare une pièce de théâtre.
NL — In een jazzclub discussiëren internationale studenten over de organisatie van een seminarie ter ondersteuning van de revolutionaire strijd in de Derde Wereld, terwijl een andere groep een theaterstuk voorbereidt.

• AMGHAR

MOSTAFA DERKAOUI, 1968, MA, PL, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 4'
FR — La capture de Moha ou Hammou Zayani (1863-1921), chef de tribu berbère en lutte contre l'Armée coloniale française entre 1914 et 1921.
NL — De arrestatie van Moha of Hammou Zayani (1963-1921), hoofd van de Berberstam in strijd tegen het Franse koloniale leger tussen 1914 en 1921.

• UNE OMBRE PARMİ D'AUTRES

ABDELKADER LAGTAA, 1969, MA, PL, HD, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 5'
FR — Un opposant en exil reçoit une carte postale de menace de la Brigade de liquidation des ennemis politiques.
NL — Een opposant in ballingschap krijgt een bedreigende postkaart van de liquidatiebrigade van politieke vijanden.

• EL BIETA K.

IDRISS KARIM, 1973, MA, PL, HD, VO ST FR / OV FR OND, 12'
FR — Bouleversant portrait d'une jeune modèle qui cherche l'indépendance et le bonheur hors des normes reconnues.
NL — Een onthutsend portret van een jong model dat onafhankelijkheid en geluk zoekt buiten de gevestigde normen.

• CHANT POUR LA MORT DES ADOLESCENTS

IDRISS KARIM, 1973, MA, PL, HD, VO ST FR / OV FR OND, 11'
FR — Essai poétique et surréaliste conçu comme une métaphore cinématographique contre la répression. Censuré.
NL — Een poëtisch en surrealistisch essay als een cinematografische metafoor tegen repressie.

• SOFIA & LUDMILA

HAMID BEN SAID, 1971, MA, PL, HD, VO ST FR / OV FR OND, 9'
FR — Portrait de deux sœurs, entre leur famille gitane, sédentarisée de force aux alentours de la ville, et leur confrontation avec leurs camarades de classe.
NL — Een portret van twee zussen in een zigeunerfamilie, met dwang gevestigd aan de rand van de stad, en hun confrontatie met hun klasgenoten.

23.09 → 20:00 ↑
 25.09 → 20:00 ↑
 29.09 → 22:00
 07.10 → 22:00
 13.10 → 20:00
 23.10 → 22:00
 [6€ / 4€]

land of WARM WATERS

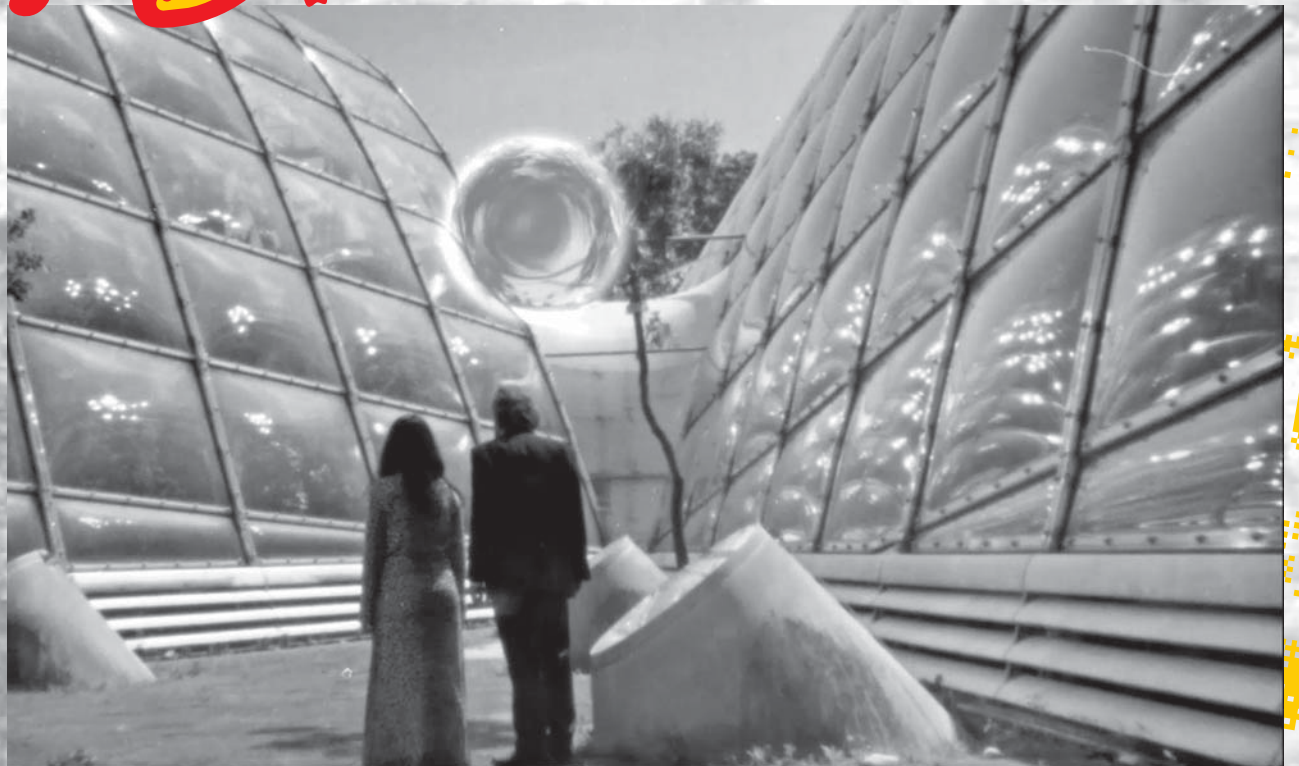
LAND OF WARM WATERS

IGOR & IVAN BUHAROV, 2021, HU, SUPER 8 → DCP,
 VO HU ST FR & ANG / HU OV FR & ENG QND, 82'

FR — La révolution des plantes est proche ! La chlorophylle est passée à l'offensive et s'attaque à la corruption, elle exerce un pouvoir envoûtant sur les militaires qui jettent leur fusil pour aller embrasser une reine-des-prés ou étreindre une fougère. Bienvenue dans le monde des frères Buharov ! Un monde qui se rêve, vous l'aurez compris, à partir d'un activisme ferme contre l'ordre établi et qui déploie avec beaucoup d'humour et de fantaisie un récit fourmillant touchant à des questions politiques bien contemporaines. Mentaliste, prêtre, chaman, espion s'y côtoient joyeusement en répandant leur bio-énergie : "Le savoir cosmique n'est pas le résultat d'une entreprise secrète, c'est plutôt un savoir familial, accessible à tous". "Land of Warm Waters" est un film de terroir aux couleurs éclatantes, tourné en super 8 comme toujours chez les Buharov, une fable éco-futuriste pourvue d'une pléiade de personnages hauts en couleur magnifiquement interprétés, notamment par le cinéaste-acteur engagé Hajdu Szabolcs et son épouse Orsolya Török-Illyés. Les paysages, les décors urbains, les comédiens fantasques, la bande son, les dialogues, tout y est savoureux. Leur style unique, soutenu par presque 30 ans d'une pratique qui s'étend de l'art plastique à la création musicale, en passant par la performance et le théâtre, s'est forgé dans un esprit de déconnade qui refuse de se prendre au sérieux. À propos de leur dernier opus, Igor et Ivan affirment ainsi volontiers avoir tenté de construire un labyrinthe post-hongrois, dans lequel ils seraient par la suite eux-mêmes tombés.

FR — Le cinéma des frères Buharov est un tout petit peu plus vieux que le Nova. Oh, pas de beaucoup. Et puis il lui a fallu faire son chemin underground jusqu'à croiser le nôtre en 2005. Depuis, la plupart de leurs films y sont passés dans plein de configurations, en festival, avec Live Soundtrack, expo, quasi intégrale des courts métrages et petite sortie. Certaines de nos programmations furent aussi parsemées de films hongrois conseillés par les deux esthètes déglingués. Leurs permanences et leurs changements nous séduisent toujours autant, donnant envie de partager et soutenir ce cinéma en pelloche, pas vintage pour un sou. Cette manière d'interroger l'essence et la substance du cinéma, de notre monde, par un petit bout de lorgnette kaleïdoscopique plantée en Hongrie, a de quoi fasciner un nouveau public. De quoi exciter les convaincus. Et si l'ambiance politique et sociale a changé ces dernières années en Hongrie, si leur nom d'emprunt, russe, change lui aussi de portée, faites confiance à ces voyageurs au pied marin pour mener une barque où il y a toujours de la place pour les copains.

NL — De cinema van de gebroeders Bucharov is een beetje ouder dan Nova. Maar niet veel. En ze hebben een underground traject afgelegd waarop ze ons pad kruisten in 2005. Sindsdien hebben we de meeste van hun films vertoond in verschillende settings, tijdens een festival, met een Live Soundtrack, met een expo, en bijna de integrale van hun kortfilms en een release. Onze programmatie werd af en toe ook ingekleurd met Hongaarse films op advies van deze estheten met een hoek af. Wij blijven gefascineerd door hun continuïteit en hun variaties, en we ondersteunen graag hun cinema op pellicule die nochtans verre van vintage is. Deze manier van onderzoek naar de essentie en inhoud van cinema in onze wereld, vanuit een caleïdoscopisch perspectief in Hongarije, hééft iets om een nieuw publiek te boeien. En iets om de fans in vervoering te brengen. En hoewel de politieke en sociale sfeer de laatste jaren in Hongarije niet meer dezelfde is, en hoewel ook hun Russische schuilnaam van draagvlak verandert, zijn onze reizigers met zeebenen zo betrouwbaar als wat om aan het roer te staan van deze schuit waarin er steeds plaats is voor kameraden.



NL — De plantenrevolutie is nabij ! Het bladgroen is in het offensief gegaan tegen de corruptie, oefent een betoverende macht uit op de militairen die hun wapens droppen om moerasspirea te omhelzen of varens te knuffelen. Welkom in de wereld van de gebroeders Bucharov ! Een droomwereld, dat zeker, maar één met een stevige portie activisme tegen de heersende orde en waarin met veel humor en fantasie een verhaal wordt verteld rond politieke hedendaagse vraagstukken. Een helderziende, een sjamaan en een spion trekken samen vrolijk op om hun bio-energie te verspreiden : "Kosmische kennis is niet het resultaat van geheimzinnige activiteiten, het is eerder vertrouwde kennis, toegankelijk voor iedereen". "Land of Warm Waters" is een heimat-film met stralende kleuren, gefilmd op super 8 zoals altijd bij de Bucharovs, een ecofuturistische fabel met een plejade van aparte personages in een kleurrijke vertolking, met name door de cineast-acteur Hajdu Szabolcs en zijn echtgenote Orsolya Török-Illyés. De landschappen, de stedelijke decors, de bijzondere acteurs, het geluid, de dialogen, alles is geweldig. Hun unieke stijl ontwikkelde zich gedurende 30 jaar praktijk met plastische kunst, muzikale creaties, performances en theater, en resulteerde in een luchtige aanpak die zich weigert au sérieux te nemen. In hun laatste opus hebben Igor en Ivan naar eigen zeggen een post-Hongaars labyrint willen creëren, waarin ze vervolgens zelf verzeild zijn geraakt.

→ Le 23 et le 25.09 à 20:00, le film sera présenté et suivi d'une discussion avec les cinéastes / Op 23 en 25.09 om 20:00 wordt de film gevolgd door een gesprek met de makers.

GUATTARI CHAOSMIK



FR — Trente ans après sa disparition, Félix Guattari laisse derrière lui – et manifestement devant nous – une nuée d'idées et d'expériences inestimables, une Terre de Feu d'où surgissent les luttes anti-capitalistes les plus saillantes si l'on pense aujourd'hui aux offensives féministes, décoloniales et écologistes. Anticapeur et visionnaire, le penseur-militant vient se loger dans les murs du Nova pour quelques soirées. Cette programmation prend part à un ensemble plus large de célébrations à travers le monde initié par l'association des ami-es de Félix "Chaosmosmedia". Nous tenterons de faire rhizome entre le travail d'élaboration de nouvelles subjectivités de Félix, son activisme "micropolitique" dont celui entrepris à la Clinique psychiatrique de La Borde pendant 40 ans, et des expériences contemporaines d'être et d'agir autrement, un champ social familial de notre cinéma. Devant la multitude de facettes du travail de Félix Guattari, nous avons choisi l'hétérogénéité qu'il affectionnait tant. Nous vous présenterons deux chefs-d'œuvre qui ont marqué durablement le philosophe, "Ice" de Robert Kramer et "The Other" de Robert Mulligan. Nous questionnerons la relation entre corps et territoires existentiels avec des films plus récents – notamment le magnifique "Terra in Vista" qui ouvrira ce cycle en avant-première, "La Lande" une fiction auto-produite dans la ZAD de Notre-Dame-des-Landes et un montage d'archives couleur inédit du réseau Deligny – lors d'une soirée spéciale dédiée au concept d'écophilosophie en compagnie de l'anthropologue Barbara Glowczewski, Anne Querrien, sociologue et urbaniste, François Pain, cinéaste, et Isabelle Stengers, philosophe, nous ferons l'honneur de leur présence pour évoquer la transversalité et la singularité du parcours de Félix Guattari dont l'influence est plus vivante aujourd'hui que jamais.

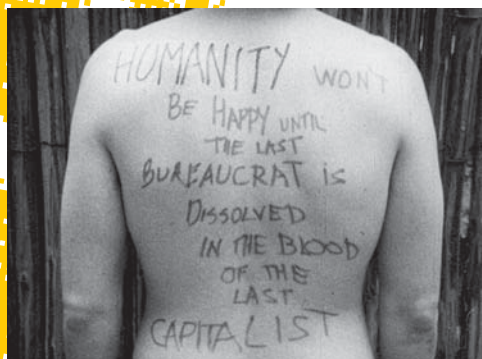
NL — Dertig jaar na zijn overlijden laat de filosoof en psychoanalyticus Félix Guattari een berg ideeën en ervaringen van onschatbare waarde achter zich – en voor ons, laat dat duidelijk zijn. Een Aarde van Vuur waaruit de meest pertinente antikapitalistische strijdelden opstijgen, met uitlopers die tot vandaag weerklinken op het vlak van feminisme, dekolonisatie en ecologie. De erfenis van deze voorloper en visionair wordt enkele avonden lang gekoesterd in Cinema Nova. Dit programma maakt deel uit van een wereldwijde herdenking die de vereniging van de vriend, inn. en van Félix Guattari, "Chaosmosmedia", organiseert. Onze bedoeling is om een rizoom aan te leggen tussen de uitwerking van de nieuwe opvattingen van Guattari, zijn activisme van 'micropolitiek' – waaronder dat in het psychiatrisch ziekenhuis van La Borde veertig jaar lang –, en de hedendaagse ervaringen met anders beleven en handelen, een sociaal veld dat ook wij in Nova betreden. Het werk van Félix Guattari raakt vele facetten. Daarom belichten wij de heterogeniteit waar hij zo aan verknocht was. Wij stellen twee meesterwerken voor die een diepgaande invloed hadden op zijn filosofie, "Ice" van Robert Kramer en "The Other" van Robert Mulligan. Wij bevragen de relatie tussen lichaam en bestaansruimte met recente films. Zo is er de avant-première van het prachtige "Terra in Vista" dat de cyclus opent. Er is "La Lande", een fictiefilm in zelfbeheer uit de ZAD van Notre-Dame-des-Landes, en een montage van onuitgegeven archiefbeelden in kleur afkomstig van het netwerk rond Deligny. Die laatste vertoning kadert in een speciale avond rond 'ecophilosophie' in het gezelschap van antropologe Barbara Glowczewski, Anne Querrien, sociologe en stedenbouwkundige, François Pain, filmmaker, en Isabelle Stengers, filosofe, zijn aanwezig om het te hebben over de transversaliteit van de bijzondere weg die Félix Guattari heeft afgelegd en zijn invloed die vandaag de dag levendiger is dan ooit.

07.10 → 19:00 + 23.10 → 17:00 [6€ / 4€]

ICE

ROBERT KRAMER, 1969, US, 16MM, VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 130'

FR — Un des premiers films de Robert Kramer, bien que produit avec les membres du collectif Newsreel qui s'étaient rencontrés lors de la manifestation du Pentagon contre la guerre du Viet Nam en 1967. Dans cette fiction d'anticipation politique, nous suivons les tribulations d'un groupe en plein processus révolutionnaire de lutte armée, au niveau régional d'abord (New York) puis national. À la fois extrêmement incisif et quelque peu glaçant, on reste ébahi par la maîtrise de la caméra et de la mise en scène. Par ailleurs, on ne peut s'empêcher de penser ici aux circonstances des Années de plombs en Italie et en Allemagne, dans le sillage des années 60, avec lesquelles Guattari était aux prises. Que Kramer et lui deviennent amis et écrivent un scénario ensemble s'impose comme une évidence lorsqu'on aperçoit dans le film ce mantra constructiviste : "Personne ne vous donne l'avenir, nous le faisons ensemble. Il n'y a pas de plans ou de modèles."



NL — Een van de eerste films van Robert Kramer die hij maakte met leden van het collectief Newsreel die elkaar ontmoetten tijdens de betoging voor het Pentagon tegen de oorlog in Vietnam in 1967. In deze politieke anticipatiefilm volgen we de lotgevallen van een groep in hun overgang naar de gewapende strijd, eerst in New York, en dan nationaal. De beheersing van de camera en de regie is verbluffend en maakt de film zowel uiterst scherpzinnig als ietwat huiveringwekkend met een sfeer die doet denken aan de loden jaren in Italië en Duitsland in de nasleep van de jaren zestig waarmee Guattari worstelde. Dat hij en Kramer vrienden worden en samen een scenario schrijven ligt voor de hand met de constructivistische mantra in gedachten die merkbaar is in de film : "Niemand geeft je de toekomst, wij maken hem samen. Er zijn geen plannen of modellen."

+ GOLDMAN CRASH

ETIENNE CAIRE, 2018, FR, 16MM, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 8'

PRIMA NOVA 06.10 → 20:00 [Gratis] TERRA IN VISTA

GIULIA ANGRISANI & MATTIA PETULLÀ, 2022, BE, DCP, VO ST FR & ANG / OV FR & ENG OND, 88'

FR — Cecilia, Armelle, Gibbo et Sisco mènent une vie libre et imprévisible, rythmée par le travail saisonnier. Affranchis de l'angoisse générée par une routine systémique, par l'uniformisation transversale de nos sociétés du profit, les protagonistes de "Terra in vista" réinventent un quotidien nomade. Ils naviguent à vue, oui, et ne passent pas à côté de l'occasion de jouer avec la vie, cette vie douce-amère, qu'il faut tordre pour rendre belle, dans de courts moments de création, à petite échelle mais à grande envergure, à l'échelle de la révolution moléculaire de Félix Guattari. Ainsi, tout au long de ce film on assiste à un déploiement théâtral, où le réel et l'imaginaire font coalescence, simplement, magnifiquement. Cecilia chante une chanson maudite à Gibbo, elle nous lit sa poésie "Je veux juste guérir...". Et Sisco nous réveille avec une radio libre qu'il anime, "radio intime". Captée par une photographie remarquable, une image-pensée, cette vie en périphérie qui fait de la précarité une recherche, se trouve en réalité au centre de l'action pour faire changer l'état du monde.

NL — Cecilia, Armelle, Gibbo en Sisco leiden een vrij en ongebonden leven, op het ritme van seizoensarbeid. Systematische routine jaagt hen angst aan, net zoals het uniformerende kracht van onze winstmaatschappij. De protagonisten van "Terra in vista" vinden het nomadische bestaan opnieuw uit. Ze navigeren op zicht, en ja, ze mankeren geen enkele gelegenheid om te spelen met het leven, dit bitterzoete leven, dat je moet verwringen om het mooi te maken, in korte momenten van creatie, op kleine schaal maar met groot bereik, op de schaal van de moleculaire revolutie van Félix Guattari. Doorheen de film zien we een theatrale encscenering waar realiteit en verbeelding magnifiek samenvloeien. Cecilia zingt een vervloekt Lied voor Gibbo, ze lees haar gedicht "Je veux juste guérir...". En Sisco wekt ons met de piraatzender waar hij werkt, "radio intime". De opmerkelijke fotografie vat het denken in beelden, net zoals dit leven in de marge dat van precariteit een zoektocht maakt, en dat in de realiteit in het centrum staat van de strijd om de staat van de wereld te veranderen.

→ Projection précédée d'une introduction à Félix Guattari par Anne Querrien, et suivie d'une discussion en présence des réalisateurs. / Vertoning voorafgegaan door een inleiding over Félix Guattari door Anne Querrien, en gevolgd door een gesprek met de regisseurs.



EXPO BASILE RICHON

FR — Basile Richon est un artiste travaillant à la conception de machines, de dispositifs autonomes et d'installations modulaires évolutives. Nous avons la joie d'accueillir quelques-uns de ses prototypes au Nova durant nos festivités guattariennes. Ces appareillages deviennent producteurs de traces et d'enregistrements qui traduisent les interactions et les mouvements avec le milieu dans lesquelles ils évoluent. Si ces dispositifs nous apparaissent autonomes, ils n'en demeurent pas moins machiniques, branchés sur les machines sociales, animales, désirantes et immatérielles.

NL — Basile Richon is een kunstenaar die werkt aan het ontwerp van machines, autonome apparaten en evoluerende modulaire installaties. Tijdens de module rond Guattari zijn er een aantal van zijn prototypes te zien. Deze toestellen produceren sporen en opnamen die de interacties en bewegingen vertalen met de omgeving waarin zij evolueren. Hoewel deze apparaten autonoom lijken, blijven het machine-achtigen die verbonden zijn met sociale, dierlijke, wensende en immateriële machines.

→ Du 06.10 au 23.10. Vernissage le 06.10 à 19:00 en présence de Basile Richon / Van 06.10 tot 23.10. Vernissage op 16.10 om 19:00 in aanwezigheid van Basile Richon.

HAPPENING

Après le film et la discussion, Happening avec Ramuntcho Matta artiste pluridisciplinaire : "Quand mon frère s'est suicidé, mon père m'a emmené chez un psy. Ce psy m'a invité à aller passer l'été dans sa clinique pour y donner des ateliers, j'avais 16 ans et ce psy s'appelait Félix Guattari". Quelques années plus tard on aperceva le philosophe danser dans le clip d'une chanson composé par Ramuntcho avec Elli Médeiros "Toi mon toit"... / Na de film en de discussie, Happening met Ramuntcho Matta, multidisciplinair kunstenaar : "Toen mijn broer zelfmoord pleegde, nam mijn vader me mee naar een psychiater. Deze psychiater nodigde me uit om de zomer in zijn kliniek workshops te komen geven, ik was 16 jaar oud en deze psychiater heette Félix Guattari". Enkele jaren later was de filosoof dansend te zien in de videoclip van een lied gecomponeerd door Ramuntcho met Elli Médeiros "Toi mon toit"...

ECOSOPHIE / ECOSOFIE

08.10 → 17:00 [6€/4€] †

CINÉ-CONFÉRENCE / CINÉ-LEZING

DANS LES TRACES DE BARBARA GLOWCZEWSKI / IN HET SPOOR VAN BARBARA GLOWCZEWSKI

FR — "La crise écologique renvoie à une crise plus générale du social, du politique et de l'existentiel. Ce qui se trouve mis en cause ici, c'est une sorte de révolution des mentalités, afin qu'elles cessent de cautionner un certain type de développement fondé sur un productivisme ayant perdu toute finalité humaine". C'est à partir de ce constat que Félix Guattari élabore en 1989 le concept d'écophilosophie dans "Les trois écologies". Cette séance se donne pour objectif de mettre en lumière la force actuelle de ce concept qui nous invite à relier l'écologie environnementale aux champs plus vastes du social et du mental. Elle puise l'inspiration dans des initiatives et des expériences qui nous relient à la terre, que ce soit en terme de lutte autochtone ou de réactualisation de savoirs. Nous cheminerons avec Barbara Glowczewski, complice de ce programme consacré à l'écophilosophie. Ethnologue, chercheuse en anthropologie sociale et activiste, autrice de nombreux ouvrages dont le dernier en date "Réveiller les esprits de la Terre", elle évoquera sa rencontre avec le philosophe, leurs échanges à partir de sa thèse sur les autochtones Warlpiri d'Australie, et comment ses travaux furent incorporés dans l'élaboration de cartographies schizo-analytiques. Avec des films de jeunesse de facture expérimentale, nous plongerons dans le parcours insolite de celle qui pratique une anthropologie indisciplinée et réticulaire. Des lignes d'erre de Fernand Deligny aux territoires existentiels qui s'incarnent dans les ZAD, en passant par les archives Warlpiri de Barbara, les rituels thérapeutiques de N'Doep, et quelques surprises visuelles et sonores, cette séance participera, on l'espère, à régénérer notre subjectivité pour mieux défendre tout ce qui vit sur Terre.

PRÉSENTATION D'OUVRAGES / BOEKVOORSTELLING

→ Samedi 8 octobre à 14h nous aurons le plaisir de nous retrouver au Pianocktail (304 rue Haute) pour une présentation de trois ouvrages de Félix Guattari récemment parus aux éditions Lignes que sont : "65 rêves de Frank Kafka", "Trialogues", "Chaosmose". La présentation est co-organisée par les librairies Par Chemins et Météores en présence d'amis de Guattari / Zaterdag 8 oktober om 14u in de Pianocktail (Hoogstraat 304, 1000 Brussel) worden drie werken van Félix Guattari voorgesteld die recent verschenen bij Editions Lignes : "65 rêves de Frank Kafka", "Trialogues" en "Chaosmose". De boekpresentatie wordt mee georganiseerd door de boekenwinkels Par Chemins en Météores, in aanwezigheid van de vriend.inn.en van Guattari.

NL — "De ecologische crisis is eigenlijk een algemene sociale, politieke en existentiële crisis. Wat hier op het spel staat is een soort revolutie van de mentaliteit, één die moet ophouden een bepaald type van ontwikkeling te bevorderen dat gebaseerd is op een productivisme dat alle menselijke doelen uit het oog is verloren." Op basis van deze vaststelling werkte Félix Guattari vanaf 1989 het concept 'ecosofie' uit in het boek "Les trois écologies". Het doel van deze vertoning is de huidige kracht tonen die uitgaat van dit concept dat oproept tot verbinden van ecologie met het bredere sociale en mentale veld. Inspiratie komt uit initiatieven en experimenten die ons met de aarde verbinden, of dat nu gaat om om de strijd van first nation people of de hertoe-eigening van kennis. We doen dat samen met Barbara Glowczewski, met wie we gewerkt hebben aan dit programma rond ecosofie. Ze is etnoloog, onderzoekster, sociaal antropologe, activiste, en auteure van van tal van werken waarvan de meest recente "Réveiller les esprits de la Terre" is. Ze zal het hebben over de ontmoeting met de filosoof, hun uitwisselingen op basis van haar thesis over de Warlpiri Aboriginals van Australië, en hoe haar werk werd opgenomen in de uitwerking van schizo-analytische cartografie. Met experimentele jeugdwerken duiken wij in het bijzondere traject van Barbara Glowczewski en haar ongedisciplineerde netwerk-antropologie. Van Fernand Deligny tot de opeising van bestaansterritoria die we zien in de Zone à Défendre (ZAD, bezette strijdterreinen), via de archieven van de Warlpiri, de therapeutische rituelen van de N'Doep, en enkele visuele en sonore verrassingen, helpt deze vertoning, zo hopen we, onze opvattingen opnieuw te voeden om beter te verdedigen wat op aarde leeft.



08.10 → 20:00 [4€/3€] †

LA CAMÉRA BIGLE MONTAGE D'ARCHIVES DU RÉSEAU DELIGNY / MONTAGE VAN ARCHIEVEN VAN HET NETWERK DELIGNY

MARTÍN MOLINA & MARINA VIDAL-NAQUET,
2021, FR, SUPER 8 → HD,
SANS DIAL / ZONDER DIALOGUE FR FR OV, 42'

FR — Entre Guattari et Fernand Deligny, les liens sont étroits depuis l'arrivée à La Borde de ce dernier en 1965. Ensemble, ils organisent des projections et militent contre la guerre du Vietnam. C'est là qu'est confié à Deligny, par ses parents, Janmari un enfant autiste-mutique. En 1968, Deligny quitte la Clinique et descend dans les Cévennes par l'entremise de Guattari qui venait d'y acheter une grande maison investie par des militants. C'est le point de départ d'un réseau d'accueil d'enfants mutiques hors des balises institutionnelles. Les images en super 8 présentées ici se faisaient à destination des parents pour leur donner à voir les conditions d'existence qui avaient cours dans le réseau. Dans l'émoi, les gestes, les trajets en images, nous retrouvons la pensée foisonnante de Deligny à propos du cinéma. Par ailleurs, les premiers numéros de la revue "Recherches" sont dédiés aux cartes de lignes d'erre inspiratrices du fameux "rhizome", c'est dire les branchements entre ces deux-là.

NL — De band tussen Guattari en Fernand Deligny is sterk, zeker sedert de aankomst van deze laatste in La Borde, in 1965. Samen organiseren ze filmvoorstellingen en komen ze op tegen de Vietnam-oorlog. Het is daar dat aan Deligny Janmari, een autistisch kind dat niet kon spreken, werd toevertrouwd door zijn ouders. In 1968 verlaat Deligny de instelling en trekt hij naar de Cevennen op advies van Guattari die er een groot huis had gekocht waar militanten heen trokken. Dit is het vertrekpunt van een opvangnetwerk voor probleemkinderen buiten de instellingen. De beelden in super 8 die we hier tonen waren bedoeld voor de ouders om hen te tonen hoe de kinderen leefden in het opvangnetwerk. Doorheen de in beeld gebrachte emoties, gebaren, verplaatsingen, leren we de krachtig ideeën van Deligny over cinema kennen. De eerste nummers van het magazine "Recherches" waren trouwens gewijd aan de zwerflijnenkaarten die de inspiratiebron vormden van het beroemde "rizoom", dit wil zeggen de vertakkingen tussen beide.

→ Projection suivie d'une rencontre avec Martín Molina / Vertoning gevolgd door een ontmoeting met Martín Molina.



08.10 → 22:00 [6€/4€] †

LA LANDE

MICHEL D, 2022, FR, VIDEO, VO FR / FR OV, 90'



FR — "La Lande" est un objet étrange, drôlatique et surprenant, d'autant plus qu'il fut tourné entre 2017 et 2022 sur la ZAD de Notre-Dame-des-Landes avec pour seule fin une certaine dose de plaisir. Le synopsis – comme une énigme à la David Lynch, d'ailleurs cité en référence – est le suivant : "Très peu de gens connaissent l'existence de la Lande. Encore moins la trouvent... Et pourtant, elle n'est pas cachée". Son réalisateur nous avertit que le film est "une fiction qui ne cherche pas à représenter la ZAD. Il ne porte pas de propos politiques particuliers". L'intrigue nous tiendra néanmoins sur ces lieux aujourd'hui considérés comme le théâtre d'une des grandes "victoires" politiques et populaires de ces dernières décennies, à savoir le soulèvement contre la construction d'un aéroport international. Guattari parlait de "prises de terre" à propos des luttes à venir. Nous sillonnerons donc ces landes marécageuses où s'agite un peuple mutant et insolite.

NL — "La Lande" is een vreemde, grappige en verrassende film die werd gedraaid tussen 2017 en 2022 in de ZAD van Notre-Dame des Landes met als enige doel een flinke dosis plezier maken. De synopsis – een raadsel à la David Lynch, die trouwens wordt geciteerd in de generiek – is de volgende : "Zeer weinig mensen kennen het bestaan van de Lande. Nog minder vinden ze.... En nochtans is ze niet verborgen." De regisseur waarschuwt ons dat de film 'een fictie is die de ZAD niet wil vertegenwoordigen, en geen politiek discours brengt'. De intrige leidt ons desalniettemin naar plekken die vandaag beschouwd worden als het schouwspel van de grote politieke en populaire 'overwinningen' van de laatste jaren, te weten de opstand tegen de bouw van een internationale luchthaven in Notre-Dame-des-Landes. Guattari had het over de "prises de terre" wanneer hij het over de toekomstige strijd had. Wij doorkruisen dus dit moerasland waar een mutant en vreemd volk in beroering komt.

→ Projection suivie d'une rencontre avec le réalisateur / Vertoning gevolgd door een ontmoeting met de regisseur.

LA MACHINE FÉLIX / DE FÉLIX- MACHINE

09.10 → 17:00 [6€ / 4€]
**LA MACHINE FÉLIX /
DE FÉLIX-MACHINE**

FR — Pour cette séance singulière nous aurons la chance d'être en présence d'Anne Querrien, Isabelle Stengers (philosophe), Barbara Glowczewski (anthropologue) et François Pain (cinéaste), tous-tes ayant côtoyé la personne et la pensée de Félix Guattari en grande proximité. Nous tenterons de revenir sur la transversalité de son itinéraire avec une panoplie de courts métrages et d'extraits sonores et vidéos où nous pourrons sentir sa pratique, sa parole et ses analyses aussi bien à Vincennes, à La Borde, à la radio ou auprès de son entourage. Nous discuterons de ses multiples expériences de groupes, que ce soit par la Psychothérapie Institutionnelle, avec Gilles Deleuze, ainsi qu'avec la revue "Recherches" et le Centre d'études, de recherches et de formation institutionnelles (CERFI) qui fut essentiel après 1968 pour lui et bien d'autres. Dans un film de François Pain, il confie sur le divan : "je me suis guéri par mes histoires de groupes ... enfin pas totalement".

NL — Voor deze bijzondere voorstelling bevinden we ons in gezelschap van Anne Querrien, Isabelle Stengers (filosofo), Barbara Glowczewski (antropologe) en François Pain (cineast). Allen hebben Félix Guattari en zijn gedachtegoed van nabij gekend. Wij belichten de transversaliteit van zijn traject met een reeks kortfilms, geluids- en videofragmenten waar we zijn praktijk, zijn woorden en zijn analyses zien, in Vincennes, in La Borde, op de radio en in zijn omgeving. Wij bespreken zijn groepspraktijken, of dat nu via de Institutionele Psychotherapie is, met Gilles Deleuze, of met het tijdschrift "Recherches" en het CERFI (Centre d'études, de recherches et de formation institutionnelles) dat na 1968 essentieel was voor hem en zovele anderen. In een film van François Pain zien we hem bekennen op de divan : "Ik heb me genezen met mijn groepsverhalen.... al is het niet helemaal".

→ Anne Querrien est en grande partie à l'initiative des festivités guattariennes de cet automne. Elle sera présente tout au long de cette programmation. Sociologue et urbaniste de formation, elle devient au début des années 70 secrétaire général du CERFI (créé par Guattari). Elle enseigne à Paris VIII et Paris I, et participe à la rédaction des revues "Les Annales de la recherche urbaine", "Chimères" et "Multitudes" / Anne Querrien staat voor een groot deel mee aan het initiatief van de Guattari-herdenking deze herfst. Zij is de hele programmatie lang aanwezig. Deze sociologe en stedenbouwkundige van opleiding wordt begin jaren 1970 algemeen secretaris van CERFI (opgericht door Guattari). Ze geeft les in Paris VIII en Paris I, en neemt deel van de redactie van de magazines "Les Annales de la recherche urbaine", "Chimères" en "Multitudes".

**FILMS + RENCONTRES /
ONTMOETING**



+ D'UNE MACHINE À L'AUTRE, UN MÊME FLUX

FRANÇOIS PAIN, 2019, VIDEO,
VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 18'

FR — François Pain nous offre une très belle composition à partir d'images d'archives de l'Hôpital de Saint-Alban et de la Clinique de La Borde qu'il fait résonner avec les propos de Félix Guattari, couvert d'une étoffe, sur le divan, auprès de Danielle Sivadon, se laissant aller à associer librement des bribes de son parcours. C'est l'occasion d'évoquer l'importance qu'ont eu François Tosquelles, Jean Oury et les pratiques militantes. Document précieux et juste, nous montrant le penseur génial qu'une certaine mélancolie guette inextricablement.

NL — François Pain schenkt ons een mooie compositie op basis van archiefbeelden uit de ziekenhuizen van Saint-Alban en La Borde. Hij plaatst deze beelden in perspectief met de woorden van Félix Guattari op de divan bij Danielle Sivadon. Hij laat zich gaan in vrije associaties met brokken van zijn traject. Het belang van militanten zoals François Tosquelles en Jean Oury wordt hier benadrukt. Een kostbaar en nauwkeurig document, dat ons de briljante denker toont bij wie een zekere melancholie verwarrend op de loer ligt.



09.10 → 20:00 [6€ / 4€]

MIN TANAKA, LA BORDE-TOKYO

JOSÉPHINE GUATTARI & FRANÇOIS PAIN, 2002,
FR, VIDEO, VO JA ST FR / JA OV FR OND, 38'

FR — En 1986, Guattari rencontre Min Tanaka initié au butô, cette danse du "corps obscur" qu'il proposera aux pensionnaires de la Clinique de La Borde. Quinze ans plus tard, François Pain donne la parole au Japonais qui relate cette expérience chaotique où se mêlent devenir-humain, -animal, -minéral -végétal, -enfant, -vieillard, -fou, -mendiant : ainsi que son contact avec Félix qui "en réalité n'existe plus, mais le danseur redonne vie aux gens disparus".

NL — In 1986 ontmoet Guattari de butô-danser Min Tanaka die deze dans van het 'obscure lichaam' aanleert aan de bewoners van het La Borde-ziekenhuis. Vijftien jaar later geeft François Pain het woord aan de Japanner die vertelt over deze 'chaosmieke' ervaring waar het worden van een mens, dier, mineraal, plant, kind, ouderling, gek, bedelaar centraal staat. Ook heeft hij het over zijn contact met Guattari die "in feite niet meer bestaat, maar de dans geeft opnieuw leven aan verdwenen mensen".

→ Discussion après les films en présence du cinéaste François Pain co-fondateur de la Fédération des Radios Libres non-commerciales (1978), il travaille à la Clinique de La Borde de 1965 à 1972 où il rencontre Fernand Deligny, Félix Guattari et les causes défendues là-bas : le Vietnam, le droit à l'avortement. Il est aussi un proche de Jean-Pierre Beauviala, inventeur, entre autres, de la caméra La Paluche / Gesprek na de films in aanwezigheid van de filmmaker François Pain, mede-oprichter van een federatie voor niet-commerciële radio's (1978). Hij werkte in la Clinique de La Borde van 1965 tot 1972 waar hij Fernand Deligny, Félix Guattari en de daar verdedigde thema's leerde kennen : Vietnam, het recht op abortus. Hij was ook bevriend met Jean-Pierre Beauviala, uitvinder van onder meer de La Paluche-camera.

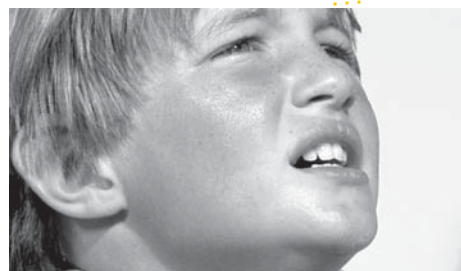


+ LE CAHIER VERT

FRANÇOIS PAIN, 1980, FR,
VIDEO, VO FR / FR OV, 20'

FR — Pérégrinations intérieures après une dispute de couple, déambulation dans la ville pour juguler l'émotion du conflit, effleurement politique, paranoïa, "mieux vaut ne pas trop en dire, même dans la tête". Cet essai d'art vidéo est construit autour d'un texte écrit par Félix Guattari, une histoire intime, qui travaille la subjectivité dans un dialogue fictif, la fameuse ritournelle lancée par l'inconscient machinique.

NL — Innerlijke omzwervingen na een echtelijke ruzie, rondwandelen in een stad om de emoties van het conflict te smoren, politieke beroering, paranoïa, "zeg er beter niet te veel over, zelfs niet in je hoofd". Dit videokunst-essay is opgebouwd rond een tekst van Félix Guattari, een intiem verhaal, die de subjectiviteit verwerkt in een fictieve dialoog, dit fameuze riedeltje dat ons machinaal onderbewustzijn opstart.



30.09 → 22:00
+ 09.10 → 22:00 [6€ / 4€]

THE OTHER

ROBERT MULLIGAN, 1972, US, DCP,
VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 108'

FR — Été 1935, les couleurs sont vives dans le petit hameau bucolique du Connecticut qui abrite la ferme de la famille Perry. Miles et Holland, deux jumeaux fusionnels débordant d'énergie, passent leur temps à jouer ensemble même si leur personnalité les oppose. Miles, toujours avenant et candide, est sous l'influence de son frère, sarcastique et sournois. Ida, leur vénérable grand-mère, pressentant la clairvoyance médiumnique de Miles, l'initie "au grand jeu" qui consiste à le faire entrer dans la peau d'un autre, humain ou animal et à décrire ce qu'il vaut. Quand les drames à répétition frappent la famille et son voisinage, le cours de l'histoire prend une tournure glaçante et nihiliste... Mené par une mise en scène et un jeu d'acteur magistral, "The Other" a été largement sous-estimé à l'époque où il est sorti, sauf peut-être par Félix Guattari, littéralement fasciné par ce film. Sur grand écran au Nova, une occasion à ne pas manquer !

NL — Zomerse kleuren in 1935, in het landelijke gehucht van Connecticut waar de boerderij van de familie Perry ligt. Miles en Holland, de onafscheidelijke energieke tweeling, spelen de hele tijd samen, ook al zijn hun karakters totaal tegengesteld. Miles is charmant en oprecht, en staat onder de invloed van zijn broer die sarcastisch en achterbaks is. Ida, hun toegewijde grootmoeder, die de helderziendheid van Miles aanvoelt, wijdt hem in in "het grote spel" dat bestaat uit hem in de huid van iemand anders te laten kruipen, een mens of een dier, en beschrijven wat hij voelt. Wanneer verschillende drama's in het gezin en de buurt toeslaan, neemt de loop van het verhaal een ijzinglekkende en nihilistische wending.... Ondanks een encscenering en auteursspel die niet minder dan magistraal zijn, was "The Other" bij zijn release onderschat in die tijd. Behalve dan door Félix Guattari, die letterlijk gefascineerd was door de film. Op groot scherm in Nova, een niet te missen kans !

→ Film introduit par François Pain le 09.10 /
Film ingeleid door François Pain op 09.10.

MASSIMADI

FR — Cette année, le Nova accueille Massimadi. Depuis bientôt dix ans, ce festival s'est progressivement installé comme un événement artistique, performatif et politique incontournable des espaces LGBTQIA+ * noirs de la région bruxelloise. Ce festival multidisciplinaire est une nécessité après les silences des confinements ! Il visibilise les personnes LGBTQIA+ noires, riches d'identités entrelacées : africaines, européennes, multilingues. Se définir de la sorte, partager et vivre ces identités ne prend pas forcément les mêmes formes d'expressions selon les générations. En 2022, nous souhaitons contribuer aux échanges entre les différentes générations concernées grâce à 3 angles d'analyse (Transmission-Transition-Transformation). Les espaces du Festival offriront des occasions pour palabrer autour de questions telles que : le vécu et le souhait des jeunes personnes noires LGBTQIA+ souvent nées dans la diaspora, leur relation à la situation de leurs semblables en Afrique, ou encore leurs constructions identitaires par rapport aux milieux Queer ** dominants en Occident. Pour l'équipe de Massimadi, il s'agit de réussir la Transition du projet et de continuer à lui donner du sens dans le paysage multiculturel bruxellois et belge, en s'ouvrant à d'autres types d'arts et en co-construisant des "safer spaces" d'expressions. Le cœur enjoué, nous sommes impatients de vous retrouver ou de vous rencontrer ! Bon festival !

(*) LGBTQIA+ = lesbian, gay, bisexual, transgender, intersex, queer/questioning, asexual

(**) Queer = non-hétérosexuel dans ce contexte-ci / *niet-heteroseksueel in deze context*

www.facebook.com/MassimadiBruxelles

Twitter : @MassimadiBxl - Instagram : massimadibruxelles

NL — Sinds bijna tien jaar is het Festival Massimadi uitgegroeid tot een artistieke, performatieve en politieke referentie in de zwarte LGBTQIA+ * spaces in het Brusselse. Na de opgelegde stilte door de covid-maatregelen is er een grote nood aan dit multidisciplinaire festival. Het geeft zichtbaarheid aan zwarte LGBTQIA+ personen met rijk verstrengelde identiteiten : Afrikaans, Europees, meertalig. Naargelang tot welke generatie men behoort, neemt de definitie en het delen en beleven van deze identiteiten niet per se dezelfde vormen aan. In 2022 is het onze bedoeling om bij te dragen aan de uitwisseling tussen de verschillende generaties via 3 invalshoeken (Transmissie-Transitie-Transformatie). De spaces van het Festival zullen de mogelijkheid bieden om te praten over thema's als de dagelijkse realiteit en de aspiraties van jonge zwarte LGBTQIA+ personen die vaak in de diaspora zijn geboren en hun relatie tot de situatie waarin gelijkgestemde personen in Afrika zich bevinden, maar ook hun identitaire constructen in verhouding tot het dominante Queer ** milieu in het westen. Voor het team van het Festival Massimadi gaat het erom de Transitie van het project te voltrekken en er in te slagen om het betekenis te blijven geven in het multiculturele Brusselse en Belgische landschap. Hiervoor willen we het festival openstellen voor meerdere kunstvormen, en samen safer spaces voor expressie creëren. Blij en vol ongeduld om jullie (terug) te ontmoeten... Geniet van het festival !

3 T(EMPS) / 3 T(UJDEN) compilation / compilatie

14.10 → 20:00 [6€ / 4€]

• SHE IS NOT A BOY (TRANSITIONS)

YUHONG PANG & ROBERT TOKANEL, 2018, US, DCP, VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 23'

FR — Tatenda Ngwaru fuit le Zimbabwe avec 60 dollars en poche et l'espoir de trouver enfin sa place aux États-Unis. Élevée comme un garçon dans le Zimbabwe rural, elle a passé son adolescence à essayer de comprendre son identité de genre complexe. Elle est intersexe. Tatenda apprendra que vivre dans une ville pourtant aussi diversifiée et conviviale que New York n'est finalement pas si simple.

NL — Tatenda Ngwaru ontvlucht Zimbabwe met zestig dollar op zak en de hoop om eindelijk haar plaats te vinden in de Verenigde Staten. In het rurale Zimbabwe werd ze opgevoed als jongen, en had tijdens haar jeugdjaren veel moeite met het begrijpen van haar complexe genderidentiteit. Ze is interseks. Tatenda komt snel tot de ontdekking dat het leven in de nochtans diverse en gastvrije stad New York niet zo eenvoudig is.



• SEX SIRENS (TRANSFORMATIONS)

MAX KUTSCHENREUTER & POPPY SANCHEZ, 2019, NL, DCP, VO NL ST FR / NL OV FR OND, 25'

FR — "Sex Sirens" explore l'une des catégories les plus en vogue de la scène hollandaise des ballrooms, qui repose sur la séduction, la sensualité et l'autonomisation sexuelle. Quatre "Sex Sirens" s'interrogent sur leur place dans la culture des ballrooms et leur relation à cette catégorie. En les suivant dans ce voyage d'exploration de soi, nous comprenons mieux ce que signifie être une sirène sexuelle et pourquoi ces espaces sûrs sont absolument nécessaires dans le monde dans lequel nous vivons aujourd'hui.

NL — "Sex Sirens" verkent één van de populairste categorieën van de Nederlandse ballroom scène, die gebaseerd is op verleiding, sensualiteit en seksuele autonomie. Vier "Sex Sirens" onderzoeken hun plaats in de ballroom cultuur en hun relatie met deze categorie. Door hen te volgen in hun zoektocht begrijpen we beter wat het betekent om een seks-sirene te zijn en waarom veilige ruimten absoluut nodig zijn in de wereld van vandaag.



• ZURURA, ZURURA : LE SOURIRE FLEURIT (TRANSMISSIONS)

MARTHE DJILO KAMGA, 2019, BE, CM, US, DCP, VO FR ST ANG / FR OV ENG OND 19'

FR — Dans cet essai philosophique visuel et poétique, Marthe Djilo Kamga explore la question du corps féminin noir réduit au silence, souvent sous le regard des autres. Elle revient aux racines africaines et au paysage de la culture africaine pour ancrer un nouveau regard sur le corps féminin noir. La poétique est un appel à créer une nouvelle épistémologie sur la manière de s'inscrire dans le monde qui nous entoure. "Zurura, Zurura" invite les nouvelles générations à célébrer leur noirceur.

NL — "Zurura, Zurura : le sourire fleurit" is een visueel en poëtisch filosofisch essay. In deze film onderzoekt de filmmaakster Marthe Djilo Kamga hoe het zwarte vrouwenlichaam het zwijgen wordt opgelegd onder de blik van anderen. Ze keert terug tot de Afrikaanse roots en het Afrikaanse culturele landschap, om er een nieuwe kijk op het zwarte vrouwenlichaam te verankeren. De poëzie is een oproep om een nieuwe epistemologie te creëren over de manier waarop men zich verbindt met de wereld rondom ons. "Zurura, Zurura" nodigt nieuwe generaties uit om hun zwartheid te vieren.

→ En présence de la réalisatrice du film. La séance sera précédée d'un drink à 18h30 pour célébrer l'ouverture du festival / In aanwezigheid van de filmmaakster. De vertoning wordt voorafgegaan door een drink om 18u30 voor de opening van het festival.



14.10 → 22:00 [6€ / 4€]

OUR DANCE OF REVOLUTION

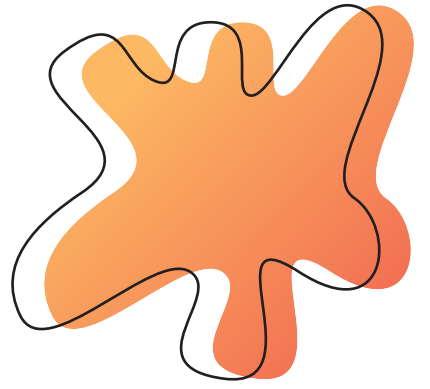
PHILLIP PIKE, 2019, CA, DCP, VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 102'

FR — "Our Dance of Revolution" est l'histoire inédite de la rébellion militante et passionnée de la communauté queer noire de Toronto sur quatre décennies. Ces pionniers ont exigé une ville où ils pourraient vivre leurs vérités à l'abri des menaces en tous genres et de la violence. Leur créativité transformatrice et leur organisation visionnaire ont rendu Toronto plus habitable pour les générations à venir. "Our Dance of Revolution" célèbre les légendes qui ont rendu visible ce qui était relégué à l'invisible.

NL — "Our Dance of Revolution" is de onuitgegeven geschiedenis van de militante en gepassioneerde rebellie van de Torontese queer gemeenschap over een periode van vier decennia. Deze pionniers hebben een stad geëist waar ze hun waarheid konden beleven, buiten de greep van dreigementen en allerlei soorten geweld. Hun transformatieve creativiteit en hun visionaire organisatie hebben Toronto leefbaarder gemaakt voor toekomstige generaties. "Our Dance of Revolution" is een eerbetoon aan deze legenden, die zichtbaar gemaakt hebben wat veroordeeld was tot onzichtbaarheid.



FESTIVAL



15.10 → 18:00 [6€/4€]

SIDNEY & FRIENDS

TRISTAN AITCHINSON, 2018, KE-GB, DCP, VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 75'

FR — Pour échapper à la violence familiale, Sidney, personne intersexuée, rejoint Nairobi et y retrouve une association de jeunes trans qui lutte contre les discriminations. "Sidney & Friends" est une plongée dans la réalité kenyane telle que vécue par ses protagonistes qui nous content et partagent leurs histoires. Ce film nous prend aux tripes en nous faisant découvrir les transidentités et les identités intersexuées par des personnes rarement représentées et créant des cultures invisibilisées.

NL — In een poging om te ontsnappen aan familiaal geweld vlucht de intersekse Sidney naar Nairobi, en ontdekt er een vereniging van jonge transpersonen die vechten tegen de discriminatie. "Sidney & Friends" is een duik in de Keniaanse realiteit van de protagonisten die hun verhalen met ons delen. Deze beklijvende film laat ons kennis maken met de trans- en intersekse identiteiten van mensen die zelden een stem krijgen en die leven in hun eigen onzichtbare subculturen.

15.10 → 20:00 [6€/4€]

THE AGRESSIVES

ERIC DANIEL PEDDLE, 2005, US, DCP, VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 75'

FR — "The Agressives" offre un aperçu de la sous-culture, des lesbiennes identifiées "agressives" qui font la distinction entre les définitions et les expressions de genre. Cinq ans durant, ce documentaire suit intimement la vie de six "agressives", toutes lesbiennes de couleur vivant à New York. À travers leurs expériences, le film s'attache au genre, à la sexualité, à la race et capture les adversités quotidiennes de l'existence queer, butch. Le film a inspiré Nneka Onuorah pour son film "The Same Difference" (projeté en 2018 par Massimadi).

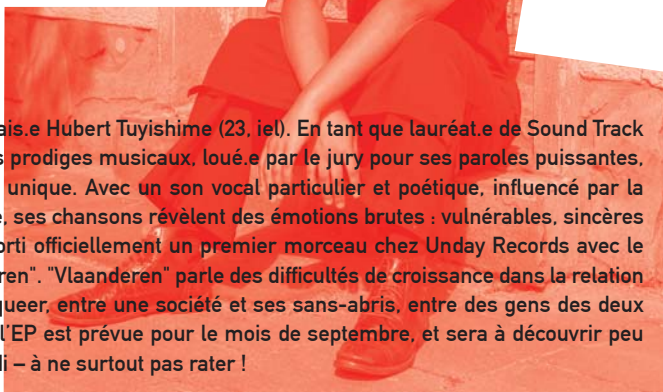
NL — Deze documentaire geeft een beeld van de subcultuur van lesbiënnes die zich als "agressives" identificeren en die het onderscheid maken tussen de definities en de uitingen van gender. Gedurende 5 jaar volgt deze documentaire op intieme wijze het leven van zes "agressives", alle zwarte lesbiënnes die in New York leven. Doorheen hun ervaringen handelt deze film over gender, seksualiteit en ras, en capteert de dagelijkse moeilijkheden van het queer butch bestaan. Deze film heeft Nneka Onuorah geïnspireerd voor haar film "The Same Difference" (getoond tijdens het Massimadi Festival van 2018).



15.10 → 22:00 [6€]

PORCELAIN id

CONCERT



FR — Porcelain id est lia rwandais.e Hubert Tuyishime (23, iel). En tant que lauréat.e de Sound Track 2021 – 2022, iel fait partie de nos prodiges musicaux, loué.e par le jury pour ses paroles puissantes, sa voix forte et sa performance unique. Avec un son vocal particulier et poétique, influencé par la musique lo-fi et la pop classique, ses chansons révèlent des émotions brutes : vulnérables, sincères et authentiques. En juin, iel a sorti officiellement un premier morceau chez Unday Records avec le double single "Muschel/Vlaanderen". "Vlaanderen" parle des difficultés de croissance dans la relation entre des parents et un enfant queer, entre une société et ses sans-abris, entre des gens des deux côtés de la marge. La sortie de l'EP est prévue pour le mois de septembre, et sera à découvrir peu après lors du Festival Massimadi – à ne surtout pas rater !

NL — Porcelain id is de Rwandese Hubert Tuyishime (23, they/them). Als laureaat van Sound Track 2021-2022 gelden ze als één van onze muzikale beloftes, door de jury geroemd om hun krachtige teksten, sterke stem en unieke performance. Bewegend tussen poëtische en karaktervolle vocals, met invloeden uit klassieke pop en lo-fi leggen hun nummers rauwe zenuwen bloot : kwetsbaar, oprecht en authentiek. In juni verscheen Porcelain id's eerste officiële release op Unday Records, de dubbel-singel "Muschel/Vlaanderen". "Vlaanderen" onthult de groeipijnen in de relatie tussen ouders en een queer kind, tussen een samenleving en haar daklozen, tussen mensen aan weerszijden van de marge. Een EP release volgt in september. Kort daarna te beleven tijdens het Massimadi festival. Niet te missen !

SOIRÉE DE CLÔTURE / SLOTAVOND + DJ SET

FR — Un festival Massimadi sans soirée de clôture serait inaudible, intransmissible, carrément inconcevable ! Alors préparez-vous à recharger vos batteries musicales ! C'est en effet une équipe de DJ décidés qui sera aux manettes et les vibrations émises risquent bien de vous saisir par tous les sens et par tous les membres ! Les noms des DJ seront dévoilés plus tard. Pour être tenu au courant, consultez notre site et suivez Massimadi sur les réseaux sociaux.

NL — Een Massimadi festival zonder slotavond zou onhoorbaar, onoverdraagbaar, en zelfs ondenkbaar zijn ! Dus bereid je voor om je muzikale batterijen helemaal op te laden. Een team van getalenteerde DJ's staat achter de draaitafel, en de trillingen beroeren gegarandeerd al je zintuigen en ledematen. De namen van de DJ's worden op een later moment onthuld. Hou de website van Nova in de gaten en volg ons op de sociale media.

PRIMA NOVA

GRATIS

ALEX BARBIER DEUX FILMS TWEET FILMS

FR — "La couleur directe, c'est la couleur directement appliquée sur la planche, indissociable de l'œuvre originale, non plus surajoutée à une image qui pourrait se passer d'elle, mais constituant sa matière même" (Thierry Groensteen). La couleur directe, c'est aussi l'un des apports et des signes distinctifs de la technique d'Alex Barbier. Professeur de dessin renvoyé de l'éducation nationale pour cause d'attitude subversive, Barbier deviendra un auteur de bande dessinée célèbre grâce à son passage dès 1974 dans les pages de "Charlie Mensuel" puis de "Hara-Kiri". Son univers divagatoire et parfois paranoïaque, peuplé de lieux abandonnés, de corps et d'érotisme, tient tant de Francis Bacon que de William S. Burroughs. Adeptes de "la ligne brouillée", des aquarelles saturées, de l'écoline et de l'eau de javel, expérimentateur intègre et sauvage, Barbier a préféré suivre les chemins solitaires de la peinture plutôt qu'entretenir son succès au prix d'exigences de la presse et de l'industrie de la BD. Il a publié ses adieux à la BD en 2014 aux éditions Frémok (qui publiera en octobre une BD posthume). Avant la disparition d'Alex Barbier en 2019, la cinéaste belge Laura Petitjean l'a longuement filmé. Deux films sont issus de ce processus, que nous vous invitons à découvrir lors de cette soirée spéciale.

NL — "De techniek van de directe kleur bestaat uit het rechtstreeks aanbrengen van kleur op de tekenplank. Op die manier maakt kleur onlosmakelijk deel uit van het originele werk, en is het niet zomaar iets toegevoegd aan een tekening die zonder kleur zou kunnen bestaan. Zo wordt kleur de materie zelf." (Thierry Groensteen). Directe kleur was het medium van Alex Barbier en typeerde zijn techniek. Hij was een tekenleraar die als student van school was weggestuurd omdat hij te subversief zou zijn, waarna hij vanaf 1974 als stripauteur bekendheid genoot dankzij zijn pagina's in de magazines "Charlie Mensuel" en later "Hara-Kiri". Zijn dromerige en soms paranoïde universum vol verlaten plekken, lichamen en erotiek, verwijst zowel naar Francis Bacon als naar William S. Burroughs. Als aanhanger van de 'vage lijn', overvolle aquarellen, ecoline en javel, was Barbier een integere en woeste liefhebber van experimenten die zijn eigen eenzame weg verkoos te volgen en niet te plooiën naar de eisen van de pers en de strip-industrie. In 2014 publiceerde hij zijn strip-afschied bij uitgeverij Frémok (waar in oktober een postume strip uitkomt). Vlak voor hij onverwacht overleed in 2019 filmde de Belgische cineaste Laura Petitjean hem herhaaldelijk. Uit deze ontmoetingen ontstonden twee films die we vanavond allebei vertonen.

15.09 → 20:00 LA DERNIÈRE ÉNERGIE

LAURA PETITJEAN, 2022, BE,FR, DCP, VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 63'

FR — Pour dire adieu à la BD, Alex Barbier avait intitulé son dernier livre "La dernière bande". Ce film, qui a l'ambition de faciliter l'entrée dans l'œuvre de l'artiste, aurait pu s'intituler "La dernière toile", tant il fait figure a posteriori de testament. Au moment du tournage, Barbier se consacre exclusivement à la peinture. Laura Petitjean s'intéresse à la conception progressive de ce tableau réalisé à bout de bras, mais aussi aux rituels qui prévalent à son exécution ou encore aux questionnements de l'artiste sur sa peinture, sur son œuvre passée et sur sa vie.

NL — Bij wijze van afscheid van het striptekenen noemde Alex Barbier zijn laatste boek "La dernière bande". Deze film die een inkijk biedt in het oeuvre van deze artiest had evengoed "La dernière toile" kunnen noemen, als onbedoeld testament. Toen de film gedraaid werd, hield Barbier zich exclusief bezig met schilderen. Laura Petitjean focust op hoe hij zijn schilderijen met grote krachtinspanning verwezenlijkt, maar ook op de rituelen die eraan voorafgaan en de vragen die de artiest zich stelt over zijn schilderen, zijn voorbije oeuvre en zijn leven.

→ En présence de / in aanwezigheid van Laura Petitjean.



15.09 → 22:00 ALEX BARBIER : PORTRAITS

LAURA PETITJEAN & WILLIAM HENNE, 2022, BE,FR, DCP, VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 75'

FR — Tandis que "La dernière énergie" se concentre sur l'ultime toile achevée par Barbier, Laura Petitjean a co-réalisé avec le dessinateur et animateur William Henne (Zorobabel) un second film s'intéressant d'avantage à la vie et à l'œuvre du dessinateur et peintre, à partir notamment d'images d'archives et de témoignages dessinés et animés d'Aline Barbier, Thierry Van Hasselt, JC Menu, Willem, Gérald Messadié, Léo Barbier et Dominique Goblet. Comme un hommage rendu par des artistes de différentes générations à un homme qui les a tant inspirés.

NL — Terwijl "La dernière énergie" focust op het laatste schilderij dat Barbier heeft afgewerkt, maakte Laura Petitjean samen met tekenaar en animatiefilmer William Henne van Zorobabel een tweede film over het leven en het werk van deze tekenaar en schilder, meer bepaald op basis van archiefbeelden en getekende getuigenissen van Aline Barbier, Thierry Van Hasselt, JC Menu, Willem, Gérald Messadié, Léo Barbier en Dominique Goblet. Een eerbetoon van verschillende generaties artiesten aan een inspiratiebron.

→ En présence de / in aanwezigheid van Laura Petitjean & William Henne.



22.09 → 20:00 C'EST LA FÊTE

LÉO LIOTARD, 2022, BE, VIDEO, VO FR ST ANG / FR OV ENG OND, 68'

FR — J'ai filmé mes amis, entre 1995 et 2000, en France, à Romans, Valence, Lyon, La Clusaz, avec un caméscope Hi8. Nous étions au lycée : on fumait des pétards, on regardait des films, on écoutait de la musique. On avait 16 ans, 20 ans, on faisait la fête." Étrange exercice pour Léo Liotard de mettre en forme ce journal vidéo entamé 25 ans plus tôt. Devenu professeur de Français dans une école bruxelloise, Léo a profité de la pause pandémie et l'aide de l'AJC ! pour revenir sur ses souvenirs d'apprenti cinéaste, et en préserver la spontanéité par un montage cut-cut sans recourir aux artifices d'une post-production numérique. C'est ainsi qu'au fil de captations altérées par le temps de beuveries, discussions, monologues et autres déconnades juvéniles, se dégage une tendresse vis-à-vis d'une période de la vie où garçons et filles se cherchent et s'inventent, finissant par transformer "C'est la fête" en un bel hommage à l'amitié adolescente !



NL — "Ik heb mijn vrienden gefilmd tussen 1995 en 2000 in Frankrijk, en meer bepaald in Romans, Valence, Lyon, La Clusaz, met een Hi8 videocamera. We zaten in de middelbare school : we rookten joints, keken naar films, luisterden naar muziek. We waren 16, of 20, en feesten was ons leven." Een vreemde ervaring voor Leo Liotard om deze videobeelden 25 jaar later onder handen te nemen. Ondertussen is hij leraar Frans in een school in Brussel. Hij nam de pandemie te baat en riep de hulp in van het AJC ! om herinneringen op te halen als filmmaker in de dop, en de spontaneïteit van een cut-cut montage te behouden zonder te grijpen naar een digitale postproductie. De beelden van toen tonen zwelgpertijen, gesprekken, monologen en andere jeugdzondes, en de nodige afstand in de tijd ondertussen. De tederheid voor die periode in het leven waar jongens en meisjes op zoek gaan naar zichzelf en elkaar, waar ze zich uitvinden, spat van het scherm. "C'est la fête" is niet meer of niet minder dan een ode aan pubervriendschappen.

→ Le film sera précédé d'un drink à 19h / De film wordt voorafgegaan door een drink om 19u.

24.09

COMBI
10€/6€



→ 20:00  [6€/4€]

DESOLATION CENTER

STUART SWEZEY, 2018, US, DCP, VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 93'

FR — Au début des années 80, la scène underground musicale de Los Angeles est en pleine ébullition. Seulement, ce vivier de talents se trouve dans l'impossibilité de s'exprimer, faute au climat conservateur de l'époque et à la LAPD, pas vraiment connue pour son amour envers les marges. La solution trouvée par un jeune homme d'à peine 20 ans nommé Stuart Swezey : organiser des concerts en plein désert des Mojaves. "Desolation Center" nous permet de revivre ces événements devenus mythiques à travers des archives toutes plus marquantes les unes que les autres, reflétant à merveille l'esprit libertaire et la salutaire inconscience qui régnaient alors. Malgré sa brève existence, son héritage est considérable. Sans la vision de Swezey et de son équipe, pas de Burning Festival et Lollapalooza. Mais au-delà de sa dimension historique, le film

démontre que toutes les utopies ne terminent pas inéluctablement avalées par la machine capitaliste.

NL — In het begin van de jaren 1980 maakte de underground muzikscene van Los Angeles grote sier, al maakten het toenmalige conservatieve klimaat en de LAPD – niet bepaald bekend voor zijn grote voorliefde voor de marge – het bijna onmogelijk voor deze kweekvijver van talent om zich uit te leven. De oplossing werd door de toen nauwelijks 20-jarige jongeman Stuart Swezey bedacht : hij ging concerten organiseren midden in de Mojavewoestijn. "Desolation Center" laat ons deze inmiddels tot mythe verheven events herbeleven aan de hand van archiefbeelden, de ene nog beklijvender dan de andere, die de libertaire geest en de heilzame onbezonnenheid van die tijd weerspiegelen. Ondanks een kortstondig bestaan is de nalatenschap van die festivals niet te onderschatten : zonder de visie van Swezey en zijn team was er nu geen Burning Man Festival of Lollapalooza. Naast de historische dimensie toont de film ook aan dat de kapitalistische machine niet alle utopieën onontkoombaar opslokt.

→ La projection sera suivie par une rencontre avec le réalisateur Stuart Swezey et Jack Sargeant, spécialiste des cultures underground / De vertoning wordt gevolgd door een ontmoeting met de regisseur Stuart Swezey en met Jack Sargeant, specialist in underground cultuur.

→ 22:00 [6€/4€]

F-SPACE

FR — Inviter F-space relevait de l'évidence même pour accompagner la projection de "Desolation Center". Moitié de la formation, Ethan Port n'est autre que le guitariste et percussionniste de Savage Republic, légende de la scène post-punk et industrielle californienne des années 80 et dont les performances se retrouvent dans le documentaire. Quant à Scot Jenerik, artiste sonore pyrotechnique, il a inventé de nombreux instruments dont les sons étranges se sont propagés au Burning Man Festival au début des années '90. Au sein de F-space, les deux musiciens délivrent un savant mélange de bruits métalliques, d'ambiance atmosphérique, de percussions tribales et de guitares moyen-orientales.



NL — F-Space uitnodigen om de vertoning van "Desolation Center" te begeleiden was een vanzelfsprekende keuze. De band bestaat uit twee muzikanten, waarvan een niemand minder is dan Ethan Port, de gitarist en percussionist van Savage Republic. Deze levende legende van de Californische post-punk en industrial scene gaf in de jaren 1980 concerten die te zien zijn in de documentaire. Van zijn kant is Scot Jenerik een pyrotechnisch geluidskunstenaar die talrijke instrumenten uitvond waarvan de bizarre klanken rondschalden tijdens het Burning Man-festival in het begin van de jaren 90. Met F-Space leveren ze een uitgekiende mix van metalige klanken, atmosferische ambient, tribale percussie en gitaren uit het Midden-Oosten.

→ Malgré ce que les images semblent annoncer, le groupe ne sera pas accompagné de son "lance-flamme" favori, et ce pour des raisons évidentes de sécurité. Mais qu'à cela ne tienne, la formation chauffera assurément la salle grâce à la projection sur l'écran du Nova de vidéos réalisées par Scott / De promotiebeelden ten spijt, zal de band dit keer geen gebruik maken van zijn lievelingsvlammenwerper, en dit om saai te voorkomen voor de hand liggende veiligheidsredenen. Wat zij echter wél gegarandeerd doen, is de zaal laten ontploffen met Scotts video's die vanaf het scherm van Nova zullen spatten.

FILMS

+

CONCERTS

COMBI
01.10
10€/6€

01.10

→ 20:00  + 13.10 → 22:00 [6€/4€]

TEXAS TRIP

A CARNIVAL OF GHOSTS

STEVE BALESTRERI & MAXIME LACHAUD, 2020, FR, DCP, VO ANG ST FR / ENG OV FR OND, 79'

FR — Débutant sur des images de Drive-in à l'abandon, ces temples à ciel ouvert du cinéma bis que les spectateurs regardaient de leur voiture, "Texas Trip" nous embarque dans un voyage crépusculaire où les monstres et les peurs ont quitté les écrans pour survivre dans les interstices d'une Amérique consumériste agonisante. Avec comme fil conducteur, le processus créatif d'artistes mutants issus de la scène underground du Lone Star State, parmi lesquels Giles "Mother Fakir", musicien performeur se jouant de la douleur, et Grady Roper alias Attic Ted, songwriter au "freakshow" exubérant et ses personnages masqués qui contamineront petit à petit les espaces fantomatiques de banlieues post-apocalyptiques. Plus qu'un documentaire sur des artistes marginaux du Sud profond des États-Unis, de par sa forme maîtrisée, jalonnée d'extraits de films B ou Z, "Texas Trip" se regarde telle une expérience hallucinée !



NL — "Texas Trip" begint met beelden van verlaten drive-ins, die openluchttempels waar de toeschouwers vanuit hun auto naar B-films konden kijken. De film is een reis doorheen een schemerzone, de tussenruimten van een wegwijzend op consumptie verzot Amerika waarin de monsters en fobieën van de schermen hun toevlucht hebben gevonden. In beeld komt het creatieve proces van gemuteerde kunstenaars uit de undergroundscene van de Lone Star State, zoals dat van "Mother Fakir" Giles, een muzikant en performer die pijn als zijn instrument bespeelt, en Grady Roper aka Attic Ted, de songwriter van een exuberante "freakshow" met gemaskerde personages die geleidelijk de spookachtige ruimtes van de post-apocalyptische buitenwijken besmetten. Dankzij zijn virtuoze vorm, barstensvol fragmenten uit B- en Z-films, is "Texas Trip" meer dan een documentaire over marginale kunstenaars uit het diepe Zuiden van de Verenigde Staten : het is een trip op hallucinogene paddo's !

→ 01.10 : avant-première belge en présence des réalisateurs / belgische avant-première in aanwezigheid van de regisseurs

→ 22:00 [6€/4€]

ATTIC TED



CONCERT

FR — Issu de l'underground texan, Attic Ted tourne régulièrement depuis une dizaine d'années en Europe. Accompagné parfois d'acolytes musiciens, il se produira cette fois en solo, comme sorti de l'écran du Nova encore embué des fantômes de "Texas Trip", pour une performance post-punk avec clarinette, guitare électrique, synthé Casio et effets low-fi. Songwriter compulsif aux ballades déjantées, Attic Ted dissèque la psyché tordue de l'Amérique profonde, en passant par la sienne, non sans humour et énergie. Campant à tour de rôle des personnages grotesques aux masques bariolés qu'il confectionne à partir de packs de bières, son univers psychoburlesque semble issu d'un carnaval gothique célébrant la tragédie humaine sur laquelle nous sommes invités à danser !

NL — Attic Ted, afkomstig uit de undergroundscene van Texas, heeft de afgelopen tien jaar regelmatig in Europa getoerd. Hoewel hij soms begeleid wordt door zijn muzikale trawanten, treedt hij dit keer solo op, alsof hij zonet, bezeten door de spoken van "Texas Trip", uit het scherm is komen kruipen om een post-punk concert te geven met zijn klarinet, elektrische gitaar, Casio-synth en low-fi effecten. Vol humor en energie ontleedt de compulsieve songwriter Attic Ted met zijn geschifte ballads de verwrongen psyche van putje Amerika – en van zichzelf. Hij laat groteske personages met kleurrijke maskers optreden die hij met bierkratten in elkaar heeft geknutseld. Zijn psycho-burleske universum lijkt op een gotisch carnaval waar de menselijke tragikomedie wordt gevierd en waartoe wij worden uitgenodigd om te dansen.

VIDÉOGRAPHIE

DE L'ART D'EXPÉRIMENTER À LA TÉLÉVISION

FR — La Belgique comme terrain d'expérimentation cinématographique et audiovisuelle. Si la réputation du festival expérimental de Knokke (1949 à 1975) n'est plus à faire, une autre initiative mérite tout autant d'être mise en lumière... En 1976, le paysage télévisuel belge se limite à la BRT et la RTB. Cette dernière lance "Vidéographie", émission dédiée à l'art vidéo et aux nouvelles technologies, produite et réalisée avec l'ambition de se différencier, formellement et artistiquement, de la télévision institutionnelle. Véritable OVNI anticonformiste, ce programme pionnier de la télé européenne va durer jusqu'en 1986, d'abord à un rythme bimensuel puis mensuel, permettant la diffusion d'un large éventail de vidéos et de films issus de l'avant-garde belge et internationale. "Vidéographie" se profile comme de l'anti-télévision : les spectateurs sont mis en condition de voir et comprendre les dessous de la fabrication de l'émission, et invités par la même occasion à une réflexion autour de l'image télévisuelle. L'émission peut être elle-même prétexte pour expérimenter différents dispositifs sur le plateau : celui-ci peut se muer en atelier pédagogique ou en salon de discussion... Tout est source de réappropriation et d'invention, même les génériques. Rétrospectivement, avec un recul de plusieurs décennies, l'esthétique singulière qui se dégage de "Vidéographie" est d'autant plus jouissive et épatante qu'elle est advenue sur une télévision publique. Cap alors sur les années '70, décennie qui a vu l'émergence de la vidéo-art en Belgique, où des artistes et cinéastes ont commencé à s'approprier et expérimenter avec la vidéo, medium historiquement lié à l'évolution de la télévision.

→ Ces deux séances dédiées à Vidéographie et à quelques artistes qui en ont marqué les débuts, sont organisées en collaboration avec Argos (centre pour les arts audiovisuels) et la SONUMA (archives de la RTBF). Dans le cadre d'un projet de revalidation de l'avant-garde audiovisuelle belge des années '70, initiée par Argos où une expo y sera consacrée du 24 septembre au 18 décembre.



COMPILATION 02.10

OVER DE KUNST VAN HET EXPERIMENTEREN OP DE TELEVISIE

NL — België als een plaats van cinematografisch en audiovisueel experiment. De reputatie van het experimentele festival van Knokke (1949 tot 1975) is welbekend, maar een ander initiatief verdient dezelfde aandacht... In 1976 beperkte het Belgische televisielandschap zich tot de BRT en de RTB. Deze laatste lanceerde het programma "Videographie", dat gewijd was aan videokunst en nieuwe technologieën, en dat geproduceerd en geregisseerd werd met de ambitie van zich op formeel en artistiek vlak te onderscheiden van de institutionele televisie. Dit baanbrekende programma gold als een onconventionele UFO voor het toenmalige Europese televisienetwerk. Van 1976 tot 1986 werd het eerst tweewekelijks en later maandelijks uitgezonden waarbij een breed scala van video's en films van de Belgische en internationale avant-garde vertoond werden. "Videographie" is een soort anti-televisie - de kijkers krijgen een inkijk over het maakproces achter de schermen van het programma en worden uitgenodigd na te denken over de betekenis van het televisuele beeld. Het programma experimenteerde met de verschillende dispositieven op de set, waarbij het zich de ene keer als pedagogische workshop ontpopte, en een andere keer als discussieruimte... Alles werd beschouwd als een mogelijke bron voor hergebruik en heruitvinding, tot de afsluiting toe. Terugkijkend op de tienjarige productie, is de esthetiek van "Videographie" des te verbazingwekkender aangezien deze door de openbare televisie werd gemaakt. Tijdens de jaren 1970 nam de videokunst een hoge vlucht in België met kunstenaars en filmmakers die met video begonnen te experimenteren en het zich toe-eigenden, maar waarbij niet vergeten mag worden dat dit medium historisch verbonden is met de evolutie van de televisie.

→ Deze twee voorstellingen, gewijd aan de videografie en enkele kunstenaars die aan de wieg ervan stonden, worden georganiseerd in samenwerking met Argos (centrum voor audiovisuele kunsten) en SONUMA (archieven RTBF). Ze maken deel uit van een project om de Belgische audiovisuele avant-garde van de jaren 1970 te ontsluiten, op initiatief van Argos, waar van 24 september tot 18 december eveneens een tentoonstelling loopt.



02.10 → 18:00 [6€ / 4€]
VIDÉOGRAPHIE : CLAP #1

1976-1979, BE, DCP, VO FR ST NL / FR OV NL OND, 60'
Nederlandse ondertiteling onder voorbehoud

FR — Quelques extraits et moments emblématiques des débuts de l'émission TV "Vidéographie" : une présentation de ce qu'est la vidéo légère, une introduction au fonctionnement d'une caméra "paluche" et d'un synthétiseur image, et quelques considérations de l'époque autour de l'art vidéo. Pour compléter le programme, quatre courts métrages réalisés par des artistes/cinéastes devenus incontournables dans l'histoire du cinéma et de la vidéo-art belges.

NL — Enkele fragmenten en emblematische momenten uit de begintijd van het TV-programma "Vidéographie" : een uiteenzetting over wat lichte videotechniek is, een inleiding over de werking van een "paluche"-camera en een beeldsynthesizer, en enkele beschouwingen over de toenmalige videokunst. Het programma wordt vervolledigd met vier kortfilms van kunstenaars/filmmakers die niet meer weg te denken zijn uit de geschiedenis van de Belgische film- en videokunst.

→ En présence de / *In aanwezigheid van* : Dick Tomasovic, Boris Lehman, Jacques Delcuvelerie.

- **AILE 4 NEIGE**

JACQUES LOUIS NYST, 1978, BE, VIDEO, VO FR / FR OV, 19'

• LE TABLEAU DES NAINS

JACQUES LOUIS NYST, 1975, BE, VIDEO, SANS DIAL / ZONDER DIAL, 2'

• QUELQUES SÉQUENCES D'ART SANS TALENT

JACQUES LIZÈNE 1979, BE, VIDEO, VO FR / FR OV, 11'

• MARCHER OU LA FIN DES TEMPS MODERNES

MICHEL BLONDEEL & BORIS LEHMAN, 1979, BE, VIDEO,
VO FR / FR OV, 27'

02.10 → 21:00  [6€ / 4€]
VIDÉOGRAPHIE : CLAP #2

1976-1979, BE, DCP, VO FR ST NL / FR OV NL OND, 60'
Nederlandse ondertiteling onder voorbehoud

FR — "La télévision ne doit pas être que du spectacle". Tout au long de ses 10 années d'existence, "Vidéographie" n'a cessé de démontrer que la vidéo légère était non seulement un outil de création mais aussi d'expression à la portée de tous. L'émission s'est toujours intéressée à des expériences socio-politiques où la caméra vidéo était un outil de sensibilisation et de revendication. Elle a régulièrement programmé des courts documentaires réalisés par des groupes militants, proposé des reportages sur les premières expériences de télévisions communautaires, organisé des tables rondes... À travers un "medley" d'extraits de 1976 à 1979, cette deuxième séance mettra en exergue l'aspect engagé de "Vidéographie".

NL — "Televisie moet niet alleen maar show zijn". In de loop van haar 10-jarig bestaan heeft "Vidéographie" meermaals aangetoond dat de lichte videoteknik niet alleen een creatief instrument is, maar ook dat het een expressiemiddel is dat binnen ieders bereik ligt. Het programma was erg geïnteresseerd in sociaal-politieke experimenten waarbij de videocamera een middel was om mensen bewust te maken en om eisen te stellen. Het programma zond regelmatig korte documentaires uit van militante groeperingen, toonde reportages over de eerste experimenten rond gemeenschapstelevisie en organiseerde rondetafels, enz. Door middel van een medley van fragmenten uit de jaren 1976 tot 1979, belicht deze tweede sessie vooral het geëngageerde aspect van "Vidéographie".

→ En présence de / *In aanwezigheid van* : Dick Tomasovic, Boris Lehman, Jacques Delcuvellerie.



ARGOS
www.argosarts.org

sonuma
LES ARCHIVES AUDIOVISUELLES

VARIA

FILM + DÉBAT / DEBAT

MICRO EVENING

NOCTURNE



16.09 → 22:00+ 23.09 → 22:00 [6€ / 4€]

THE VISITOR

GIULO PARADISI, 1979, IT, DCP,
VO ENG ST ENG / ENG OV ENG OND., 108'

FR — Un guerrier intergalactique bienveillant affronte aux confins de l'univers un mutant échappé d'un vaisseau spatial. Un professeur à l'allure christique forme des enfants chauves chargés de combattre les descendants du démon afin de protéger la Terre. Une jeune fille, par la seule force de sa pensée, fait exploser un panier de basket. Bienvenue dans "The Visitor", œuvre nonsensique et hallucinée comme seul le cinéma bis italien de la fin des années '70 en avait le secret. Invasion extraterrestre, avènement de l'antéchrist, pouvoirs psychiques et attaque animale, tout y est. Craignant probablement de livrer un récit minimaliste pouvant s'apparenter au néoréalisme, les créateurs ont agrémenté l'ensemble d'une imagerie mystico-cosmique jodorowskienne. Opportuniste, racoleur et fébrile ? Peut-être. Ce qui n'empêche nullement Giulio Paradisi de livrer un pur OVNI aux images stupéfiantes et inouïes à même d'imprimer la rétine du cinéphile le plus endurci.

NL — *Ergens in een uithoek van het universum bindt een wellwillende intergalactische krijger de strijd aan met een mutant die ontsnapt is uit een ruimteschip. Een professor die wel wat weg heeft van Christus leidt kale kinderen op om te strijden tegen het nageslacht van de duivel om de aarde te beschermen. Een jong meisje laat een basketbalmand ontploffen, enkel en alleen dankzij haar denkkracht. Welkom in "The Visitor", een absurde film waar de Italiaanse biscinema van de jaren 1970 wel een patent op leek te hebben. Invasies van buitenaardse wezen, de komst van de antichrist, psychische krachten en aanvallen van dieren, alles zit erin. Was het uit angst vergeleken te worden met het neorealisme als ze een minimalistisch verhaaltje brachten? Was het daarom dat de makers het geheel kruidden met hun jodorowskiaanse mystieke-kosmische verbeelding? Opportunistisch, propagandistisch en onstuimig, jazeke, maar dat neemt niet weg dat Giulio Paradisi met deze film een meer dan origineel kleinood afleverde met beelden waar je mond van openvalt en waar zelfs de meest geharde cinefiel zijn ogen van moet uitwrijven.*



18.09 → 20:00

HACKING JUSTICE

CLARA LÓPEZ RUBIO & JUAN PANCORBO, 2021, DE-ES, DCP,
VO ang ST FR / ENG OV FR OND, 90'

FR — Fidèle au principe Cypherpunk "vie privée pour les plus faibles, transparence pour les puissants", Julian Assange crée l'ONG WikiLeaks en 2006, qui permet la publication de millions de documents secrets sur les pratiques illicites des gouvernements ou des multinationales, tout en protégeant leurs sources. La plus fameuse fuite reste celle de 2010 sur les crimes de guerre et mensonges des Etats-Unis en Irak et en Afghanistan, au point que le rédacteur en chef de WikiLeaks devienne l'ennemi public n°1 pour ces mêmes puissants, USA en tête. Si l'extradition réclamée par ces derniers aboutit, Assange risque 175 ans d'emprisonnement pour espionnage... Durant près de dix années, les réalisateurs de "Hacking Justice" (version actualisée) ont pu assister à la bataille judiciaire de l'intérieur même de l'ambassade d'Equateur à Londres où Assange s'était réfugié dès 2012, tout en suivant à travers le monde son défenseur principal, l'illustre avocat Baltasar Garzón, assisté par Sarah Harrison, membre de Wikileaks. Et de dévoiler une partie des rouages d'une affaire aux implications politiques profondes pour la justice et la liberté d'informer !

NL — *Trouw aan het motto van de cypherpunks "privacy voor de zwakken, transparantie voor de machtigen" richt Julian Assange in 2006 de non-profitorganisatie WikiLeaks op, waar miljoenen geheime documenten worden gepubliceerd over de onwettige praktijken van overheden en multinationals, waarbij hij zijn bronnen zorgvuldig afschermt. De meest bekende publicatie blijft die van 2010 over de oorlogsmisdaden en leugens van de Verenigde Staten over Irak en Afghanistan, die van de hoofdredacteur van WikiLeaks publieke vijand nummer 1 van de machtigen der aarde maakte, de USA op kop. Indien ze hun eis tot uitlevering ingewilligd zien, riskeert Assange 175 jaar opsluiting voor spionage. Bijna tien jaar lang hebben de makers van "Hacking Justice" (geactualiseerde versie) het juridische steekspel van binnenuit in de ambassade van Ecuador in Londen gefilmd waar Assange zijn toevlucht heeft gezocht in 2012, en ze volgden zijn voornaamste verdediger, de illustere advocaat Baltasar Garzón, bijgestaan door Sarah Harrison, lid van Wikileaks. Hun film onthult het radarwerk van een zaak met verregaande politieke impact voor gerechtigdheid en vrijheid van informatie !*

→ Détenue depuis 2019 dans une prison de haute sécurité britannique, le célèbre prisonnier politique n'a pas fini de défrayer la chronique. Cependant, au regard des écueils rencontrés par une récente directive européenne de protection des lanceurs d'alertes, les médias ne semblent plus à même de mesurer les vrais enjeux de l'affaire Assange... Le Comité Free.Assange.Belgium viendra en parler, ainsi que Marc Molitor (journaliste ex-RTBF, membre du groupe Belgium4Assange), et un-e représentant-e de la Ligue des Droits Humains (sous réserve). / Sedert 2019 zit Assange in een hoogbeveiligde Britse gevangenis, en het einde van deze politieke zaak is nog lang niet in zicht. Maar de valkuilen van een recente Europese richtlijn inzake de bescherming van klokkenluiders indachtig lijken de media niet langer in staat om de werkelijke inzet van de affaire-Assange in te schatten... Het Free.Assange.Belgium comité komt erover praten, in het gezelschap van Marc Molitor (journalist ex-RTBF, lid van de Belgium4Assange groep), en een vertegenwoordiger van de Liga voor de Rechten van de Mens (nog te bevestigen).

30.09 → 20:00

JEF KLAK FEU FOLLET

GRATIS

FR — Le collectif Jef Klak, que la Microboutiek du Nova avait déjà accueilli en décembre 2019, vient nous présenter sa dernière revue papier : "Feu follet", qui explore les relations multiples qu'entretiennent les vivants et les morts – des plus intimes du deuil aux éclatants enterrements politiques qui marquent les luttes et les mouvements sociaux. À rebours des récits majoritaires qui effacent certaines mémoires, le huitième numéro de la revue fait place aux morts niées, maltraitées, jugées peu dignes d'être pleurées. À l'occasion de cette soirée, Jef Klak invite la réalisatrice Fatima Kaci.

NL — *Het collectief Jef Klak, dat al eens te gast was in de Microboetiek in december 2019, stelt zijn nieuwe magazine op papier voor. "Feu follet" verkent de multi-pele relaties tussen leven en dood – van intieme rouw tot uitbundige begrafenissen die politieke strijd en sociale bewegingen kernmerken. Tegendraads aan de grote verhalen die het geheugen wissen, besteedt de achtste editie van dit magazine aandacht aan de doden : ontkend, miskend, onwaardig om beweend te worden. Ter gelegenheid van deze avond nodigt Jef Klak de regisseuse Fatima Kaci uit.*



+ TERRE D'OMBRES

FATIMA KACI, 2021, FR, HD,
VO FR & AR ST FR / FR & AR OV FR OND, 38'

FR — Fatima Kaci est allée à la rencontre des rituels, des voix et des présences des visiteuses et visiteurs du cimetière musulman de Bobigny. Au creux des paroles et silences de ce lieu relégué au milieu d'une zone industrielle, surgissent les éclats d'une mémoire commune entre la France et l'Algérie.

NL — *Fatima Kaci is op zoek gegaan naar rituelen, stemmen en de bezoekers van de moslimbegraafplaats in Bobigny. Doorheen de diepte van de woorden en de stilte van deze plek die verbannen is naar een industriegebied, verschijnen de scherven van een gezamenlijk geheugen tussen Frankrijk en Algerije.*

→ Projection suivie d'une discussion avec Fatima Kaci / Vertoning gevolgd door een ontmoeting met Fatima Kaci.



SOUND IMAGE CULTURE

BOUNDARY ENCOUNTERS FICTIONAL STRATEGIES IN REALITY-BASED FILM

FR — Dans le cadre de ce symposium organisé par l'atelier SoundImageCulture (SIC) en collaboration avec le festival En ville !, le Nova accueille des longs métrages de deux auteurs singuliers travaillant entre et au-delà des frontières du documentaire et de la fiction. La réalisatrice portugaise Salomé Lamas présentera "Extinction" pour la première fois à Bruxelles ; le réalisateur mexicain/canadien Nicolás Pereda présentera "Tales of Two Who Dreamt" (co-réalisé avec Andrea Bussmann). Ces deux films mènent à bien une forme de cinéma hybride où les frontières entre réalité et fiction, observation et performance, mémoire et histoire sont élargies et remises en question. Créés dans des contextes différents, "Extinctions" et "Tales of Two Who Dreamt", interrogent tous deux des frontières territoriales et questions de citoyenneté. Pour Lamas, cela se passe le long des frontières désormais dispersées de l'Union soviétique, alors qu'elle suit son personnage central dont la citoyenneté transnistrienne n'est pas reconnue au niveau international. Pour Pereda, cela se passe à l'intérieur d'un immeuble d'habitation délaissé de la banlieue de Toronto, où une famille Rom hongroise partage des histoires réelles et imaginaires en attendant une décision sur leur demande d'asile.

NL — Tijdens dit symposium georganiseerd door SoundImageCulture - SIC in samenwerking met het festival 'En ville!' vertoont Nova speelfilms van twee zeer bijzondere auteurs die werken tussen en over de grenzen van documentaire en fictie. De Portugese filmmaakster Salomé Lamas presenteert voor het eerst in Brussel "Extinction" (2018) en de Mexicaans/Canadese filmmaker Nicolás Pereda presenteert "Tales of Two Who Dreamt" (samen geregisseerd met Andrea Bussmann, 2016). Beide films realiseren een vorm van hybride cinema waarin grenzen tussen realiteit en fictie, observatie en performance, geheugen en geschiedenis worden verruimd en in vraag gesteld. Hoewel ze in verschillende contexten werden gemaakt, ondervragen beide films territoriale grenzen en kwesties van burgerschap. Bij "Extinction" van Lamas gebeurt dit langs de nu verspreide grenzen van de Sovjet-Unie als ze haar centrale personage volgt wiens Transnistrische staatsburgerschap internationaal niet wordt erkend. Bij "Tales of Two Who Dreamt" van Pereda gebeurt dit in een verwaarloosd flatgebouw in de buitenwijken van Toronto, waar een Hongaarse Roma-familie echte en verzonden verhalen uitwisselt terwijl ze wacht op een beslissing over hun asielaanvraag.

→ Plus d'informations sur / Voor meer informatie : www.soundimageculture.org

GRATIS

20.10 → 20:00 OPEN SCREEN

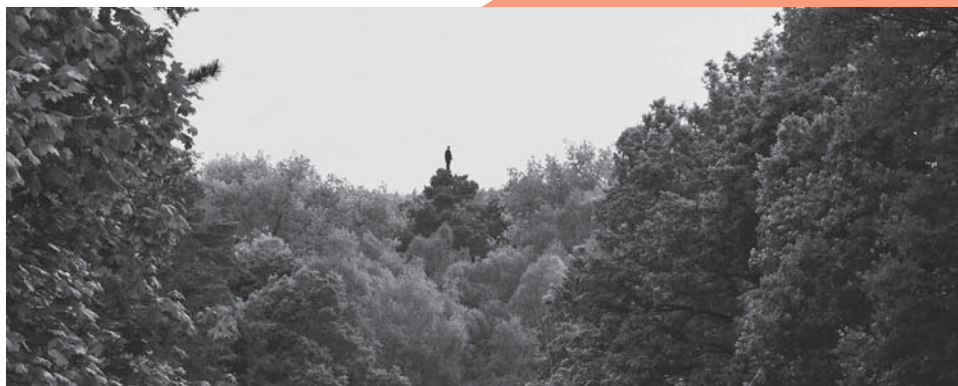
FR — Depuis le début du cinéma Nova, l'Open Screen vous invite à venir montrer librement vos films sur grand écran. Quels que soient leur genre et format, que ce soit votre première œuvre cinématographique ou le fruit de longues années d'expérience, tous les films proposés seront projetés, à la seule condition de ne pas dépasser 15 minutes. Vingt-cinq ans que cette opportunité existe et est accessible gratuitement, pour un public souvent nombreux qu'il ne tient qu'à vous de surprendre ! Alors n'hésitez plus, et envoyez vos films accompagnés d'une fiche technique au moins une semaine à l'avance.

NL — Sinds het begin van Nova nodigt de Open Screen je uit om je eigen films op het grote scherm te komen vertonen. Of het nu je eerste film is of de vrucht van jarenlange ervaring, alle voorgestelde films worden vertoond, ongeacht genre en formaat, op voorwaarde dat ze niet langer duren dan 15 minuten. Open Screen bestaat net als Nova al vijftientig jaar en is al die tijd gratis toegankelijk geweest voor een vaak talrijk publiek dat uit is op verrassingen. Aarzel dus niet, en stuur je film met een technische fiche minstens een week op voorhand op.

openscreen@nova-cinema.org



FILM + RENCONTRE /
ONTMOETING



21.10 → 20:00  [6€ / 4€]

EXTINCTION

SALOMÉ LAMAS, 2018, DE-PT, DCP, VO RU ST ANG / RU OV ENG OND, 80'

FR — "Extinction" médite sur les controverses qui entourent la nation autoproclamée de Transnistrie, l'État communiste qui s'est détaché de l'ancienne République socialiste soviétique de Moldavie et qui n'est toujours pas reconnu par la communauté internationale aujourd'hui. Le film suit Kolya, un jeune Moldave qui se considère comme un citoyen de Transnistrie, à travers des rencontres réelles et des reconstitutions fictives avec des gardes-frontières et des monuments soviétiques. Kolya est interrogé par la cinéaste, entreprend un voyage dans des rues vides et travaille dans une usine d'armement locale. En parallèle, le film documente les anciennes cathédrales catholiques et les forêts denses d'Europe de l'Est. "Extinction" construit lentement une histoire associative, non linéaire, dans laquelle les frontières entre le passé et le présent, le documentaire et la fiction semblent incertaines.

NL — "Extinction" mediteert over de controversen omtrent de omstreden zelfverklaarde natie Transnistrië, de communistische staat die zich losmaakte van de voormalige Moldavische Socialistische Sovjetrepubliek en die vandaag de dag nog steeds niet door de internationale gemeenschap erkend wordt. De film volgt Kolya, een jonge Moldavische man die zich als een burger van Transnistrië beschouwt, bij echte ontmoetingen en fictieve re-enactments met grenswachten en Sovjetmonumenten. Kolya wordt bevraagd door de filmmaker, begint aan een tocht door lege straten en werkt in een lokale wapenfabriek - terwijl de film tegelijkertijd oude katholieke kathedraal en de dichte bossen van Oost-Europa documenteert. "Extinction" bouwt langzaam aan een associatief, niet-lineair verhaal waarin de grenzen tussen heden en verleden, documentaire en fictie onzeker blijken.

→ Projection suivie d'un débat avec / de vertoning wordt gevolgd door een debat met Salomé Lamas.
→ Le film sera précédé d'un drink à 19h et d'une table d'hôtes organisée par SIC / De film wordt voorafgegaan door een drink om 19u en een gastentafel georganiseerd door SIC.



FILM + RENCONTRE /
ONTMOETING

22.10 → 20:00  [6€ / 4€]

TALES OF TWO WHO DREAMT

NICOLAS PEREDA & ANDREA BUSSMANN, 2016, CA-MX, DCP, VO HU ST ANG / HU OV ENG OND, 85'

FR — "Tales of Two Who Dreamt" nous emmène au domicile d'une famille de réfugiés Rom hongrois : un grand immeuble d'habitation délabré dans la banlieue de Toronto. Alors que le film observe attentivement leur quotidien et leur attente-apparement sans fin - du verdict de leur demande d'asile, différentes histoires aux échos kafkaïens nous sont contées : une mère perd la tête après la mort tragique de son enfant, un énorme serpent disparaît suite à l'incendie d'un appartement et un garçon se transforme en oiseau. La famille travaille à réinventer et à développer ces récits, tout en discutant du rôle qu'ils pourraient jouer dans le film lui-même. Comme pour d'autres films de Pereda, nous nous retrouvons en terrain incertain, ne sachant pas très bien où s'arrête une interview et où commence un rêve.

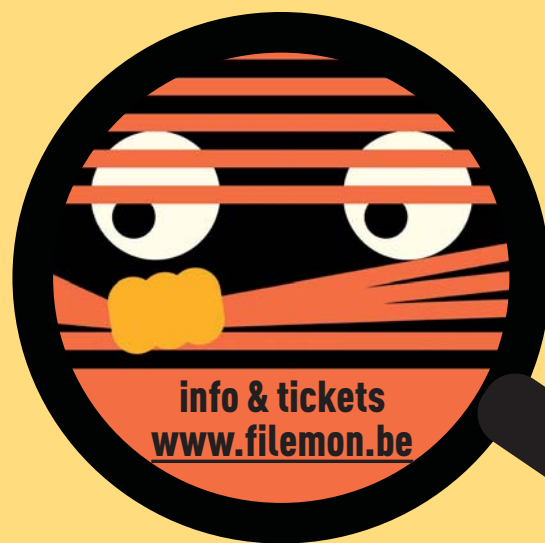
NL — "Tales of Two Who Dreamt" neemt ons mee naar het huis van een familie Hongaarse Roma-vluchtelingen : een groot, vervallen flatgebouw aan de rand van Toronto. Zorgvuldig observeert de film hun alledaagse routines terwijl ze wachten - schijnbaar eindeloos - om het verdict van hun asielaanvraag te horen. Vanuit het flatgebouw groeit een web van verhalen met Kafka-achtige echo's. Over een moeder die haar verstand verloor na de tragische dood van haar kind, over een enorme slang die verdween na een appartementsbrand, over een jongen die in een vogel veranderde. De familie maakt werk van het opnieuw uitvinden en uitbreiden van deze verhalen, terwijl ze tegelijk ook bespreken welke rol ze kunnen spelen in de eigenlijke film zelf. Net als bij andere films van Pereda staan we op wankel ondergrond - omdat het niet duidelijk is waar een interview eindigt en een droom zou kunnen beginnen.

→ Projection suivie d'un débat avec / de vertoning wordt gevolgd door een debat met Nicolás Pereda.
→ A 19h, table d'hôtes organisée par SIC / Om 19u is er een gastentafel georganiseerd door SIC.

FILEM'ON

FESTIVAL INTERNATIONAL DE CINÉMA JEUNE PUBLIC
INTERNATIONAAL FILMFESTIVAL VOOR JONG PUBLIEK

01 > 04.11.2022



info & tickets
www.filemon.be

15

FR — Filem'On - le festival international de cinéma jeune public - célèbre sa 16ème édition avec un festival de 11 jours du 26 octobre au 5 novembre 2022. Comme chaque année, Filem'On propose un programme unique aux écoles, aux familles et aux associations dans les hauts lieux culturels de Bruxelles. Le festival propose un mélange de plus de 130 courts métrages, longs métrages et documentaires dans tous les genres et formats, pour un public de 2 à 16 ans. Il existe des sections de compétition belges, européennes et internationales, et de nombreux films sont projetés en présence du réalisateur ou d'un des acteurs. En outre, de nombreux ateliers ludiques, stages de cinéma et ciné-concerts sont spécialement organisés pour les enfants et les jeunes.

Cette édition, dont le thème est "Démasqué", sera pleine de suspense et de secrets à dévoiler. Les démasquages ont pour thème les détectives, mais aussi la révélation ou la découverte de la vérité, le fait de montrer son vrai visage et de faire un petit clin d'œil au monde avec covid. Nous sommes déjà emballés, vous aussi ?

Les projections au Cinema Nova auront lieu du 1er au 4 novembre. Au Nova, tu pourras voir de nombreux films d'art et d'essai du monde entier et admirer le spectacle audiovisuel "Fire Charmers". Ce spectacle utilise une combinaison unique de jeux d'ombres et de chansons pour dépeindre de façon poétique la crise climatique. Les réalisateurs du "Projet Fossick" sortiront de l'ombre et voyageront de l'Italie à Bruxelles pour donner des ateliers sur cette technique de film analogique aux jeunes !

En plus des courts métrages pour les petits, il y a aussi une offre pour les adolescents, car le Nova est ce cinéma alternatif cool que tous tes amis devraient connaître ! Pendant le "Open Teen Screen", tu pourras même y projeter ton propre film sur grand écran et répondre aux questions du public comme un véritable cinéaste !

Comme toujours, Filem'On accorde également une attention particulière aux talents belges qui captivent les enfants. Les professionnels, on vous rencontre aussi ! Pour vous, il y aura un autre débat "Doc Talkies", dans lequel nous aimerions ouvrir le dialogue sur ce qui fait un bon documentaire pour enfants.

Curieux de savoir ce que Filem'On vous a caché d'autre au Cinema Nova ? Alors gardez un œil sur notre site web ! Le programme complet sera disponible à partir du 30 septembre sur www.filemon.be



NL — Filem'On – het Internationaal Filmfestival voor Jong Publiek – viert zijn 16e editie, met een 11-daags festival van 26 oktober tot en met 5 november 2022. Zoals elk jaar stelt Filem'On een uniek programma voor aan scholen, families en verenigingen in Brusselse cultu-rele toplocaties. Het festival biedt een mix van meer dan 130 kortfilms, lange speelfilms en documentaires in alle genres en formaten, voor een publiek van 2 tot 16 jaar. Er zijn Belgische, Europese en internationale competitie-secties, en heel wat films worden getoond in aanwezigheid van de regisseur of een van de acteurs. Daarnaast zijn er ook tal van leuke workshops, filmstages en cinéconcerten speciaal voor kinderen en jongeren.

Deze editie met het thema "Ontmaskerd" zit gegarandeerd boordevol spanning en geheimen die ontrafeld worden. Ontmaskeringen door detectives, jawel, maar evengoed gaat het over de waarheid achterhalen of ontdekken, over je echte zelf tonen, en we maken een kleine knipoog naar de wereld met covid. Wij zitten nu al op het randje van onze stoel, jij ook?!

De vertoningen in Cinema Nova gaan door van 1 tot en met 4 november. Bij ons kan je komen kijken naar arthousefilms uit alle hoeken van de wereld. Ook kan je genieten van het audiovisueel spektakel "Fire Charmers". Deze voorstelling combineert op unieke wijze schaduw-spel en muziek, en brengt de klimaatcrisis op een poëtische manier in beeld. 'Fossick Project' is de naam van de makers, en ze treden uit hun schaduw. Ze komen helemaal vanuit Italië naar Brussel om workshops in deze analoge filmtechniek te geven aan de jongeren!

Naast kortfilms voor de allerkleinsten is er ook een aanbod voor tieners, want Nova is die coole alternatieve cinema die al je vrienden gezien moeten hebben! Tijdens de Open Teen Screen kan je er zelfs je eigen film op groot scherm tonen en zoals echte filmmakers de vragen van het publiek beantwoorden!

Zoals altijd heeft Filem'On ook aandacht voor talent van eigen Belgische bodem die de kinderen weet te boeien. Professionals, we zien jullie ook graag terug! Er is opnieuw een 'Doc Talkies' panel waarin we graag het debat opengooien over hoe een goede jeugddocumen-taire eruitziet.

Benieuwd naar wat Filem'On in Cinema Nova nog allemaal in petto heeft? Hou dan zeker onze website in het oog. Het volledige programma is te zien vanaf 30 september op www.filemon.be



SOMMAIRE/INHOUD:

DE QUELQUES ÉVÈNEMENTS SANS SIGNIFICATION
+ MOSTAFA DERKAOU
LAND OF WARM WATERS
GUATTARI CHAOSMIK
MASSIMADI FESTIVAL

P.2-3
P.4
P. 5-7
P.8-9

PRIMA NOVA
FILMS + CONCERTS
VIDÉOGRAPHIE
VARIA
FILEM'ON

P.10
P.11
P.12
P.13-14
P.15

TABLE D'HÔTES /
GASTENTAFEL

FR — Plat végétarien à prix raisonnable certains soirs au foyer.
NL — Sommige avonden is er in de foyer een lekkere vegetarische maaltijd.



30.09 → 19:30
02.10 → 19:00
08.10 → 19:00

09.10 → 19:00
14.10 → 19:00
15.10 → 19:00
16.10 → 19:00

15.09 > 23.10.2022

FREE = Gratuit / Gratis

Invité(s) / Gast(en)

COMBI = Tarif combiné / Combi-tarief

Microboutiek

Pellicule

DON / JEU 15.09			VEN / VRIJ 16.09			ZAT / SAM 17.09			DIM / ZON 18.09		
20:00	PRIMA NOVA : La dernière énergie	P10	19:30	VERNISSAGE : Mostafa Derkaoui	P3	20:00	Titre provisoire	P3	20:00	Hacking Justice + débat / debat	P13
22:00	PRIMA NOVA : Alex Barbier : portraits	P10	20:00	De quelques évènements sans signification	P2	22:00	De quelques évènements sans signification	P2			
			22:00	NOCTURNE : The Visitor	P13						
JEU / DON 22.09			VRIJ / VEN 23.09			SAM / ZAT 24.09			ZON / DIM 25.09		
20:00	PRIMA NOVA : C'est la fête	P10	20:00	Land of Warm Waters	P4	20:00	Desolation Center	P11	18:00	De quelques évènements sans signification	P2
22:00	De quelques évènements sans signification	P2	22:00	NOCTURNE : The Visitor	P13	22:00	CONCERT : F-space	P11	20:00	Land of Warm Waters	P4
									22:00	Titre provisoire	P3
DON / JEU 29.09			VEN / VRIJ 30.09			ZAT / SAM 01.10			DIM / ZON 02.10		
20:00	De quelques évènements sans signification	P2	20:00	MICRO EVENING : Jef Klak	P13	20:00	Texas Trip	P11	18:00	Vidéographie : clap #1	P12
22:00	Land of Warm Waters	P4	22:00	The Other	P7	22:00	CONCERT : Attic Ted	P11	21:00	Vidéographie : clap #2	P12
JEU / DON 06.10			VRIJ / VEN 07.10			SAM / ZAT 08.10			ZON / DIM 09.10		
	GUATTARI CHAOSMIK			GUATTARI CHAOSMIK			GUATTARI CHAOSMIK			GUATTARI CHAOSMIK	
19:00	VERNISSAGE: Expo Basile Richon	P5	19:00	Ice + Goldman Crash	P5	17:00	Dans les traces de / In het spoor van Barbara Glowczewski	P6	15:00	De quelques évènements sans signification	P2
20:00	PRIMA NOVA : Terra in vista	P5	22:00	Land of Warm Waters	P4	20:00	La caméra bigle	P6	17:00	La machine Félix	P7
						22:00	La lande	P6	20:00	Min Tanaka, La Borde-Tokyo	P7
									22:00	The Other	P7
DON / JEU 13.10			VEN / VRIJ 14.10			ZAT / SAM 15.10			DIM / ZON 16.10		
				MASSIMADI FESTIVAL			MASSIMADI FESTIVAL				
20:00	Land of Warm Waters	P4	18:30	Opening festival drink		18:00	Sidney & Friends	P9	17:00	De quelques évènements sans signification	P2
22:00	Texas Trip	P11	20:00	COMPIL: 3 T(emps) / 3 T(ijden)	P8	20:00	The Agressives	P9	20:00	COMPIL: Łódź-Casablanca	P3
			22:00	Our Dance of Revolution	P8	22:00	CONCERT : Porcelain id	P9			
						24:00	CLÔTURE / SLOT + DJ SET	P9			
JEU / DON 20.10			VRIJ / VEN 21.10			SAM / ZAT 22.10			ZON / DIM 23.10		
20:00	Open Screen	P15	20:00	SIC : Extinction	P14	18:00	Titre provisoire	P3	17:00	Ice + Goldman Crash	P6
						20:00	SIC : Tales of Two Who Dreamt	P14	20:00	De quelques évènements sans signification	P2
									22:00	Land of Warm Waters	P4



15.09 → 19:30 + 30.09 → 19:30 + 08.10 → 18:30

FR — La Microboutiek propose de manière régulière une sélection de sa collection de micro-éditions (livres, CD, vinyls, fanzines, DVD, etc) en vente dans le bar. Stand de diffusion alternatif d'une scène indépendante bruxelloise mais pas que. la Microboutiek est alimentée par son propre public et s'enrichit au gré des événements organisés par le Nova. La collection entière est inventoriée sur le site de la Microboutiek.

NL — De Microboutiek biedt regelmatig een selectie uit haar collectie micro-edities (boeken, CD's, vinyls, fanzines, DVD's, enz.) te koop aan in de bar. Als alternatieve verdeler voor de Brusselse onafhankelijke scene, maar niet alleen dat, wordt de Microboutiek bevoorrad door haar eigen publiek op het ritme van de evenementen die Nova organiseert. De volledige collectie is te vinden op de website van de Microboutiek.

→ <http://microboutiek.nova-cinema.org>

nova
CINÉMA BIOSCOOP

CINEMA: 3 RUE D'ARENBERGSTRAAT - 1000 BXXL

WWW.NOVA-CINEMA.ORG

OFFICE: 14 RUE D'ARENBERGSTRAAT - 1000 BXXL

T&F 0032(0)2/511.24.77

NOVA@NOVA-CINEMA.ORG

PERMANENCES AU BUREAU / KANTOORPERMANENTIES:

MERCREDI / WOENSDAG 9:00 > 13:00

+ VENDREDI / VRIJDAG 14:00 > 18:00



TARIFS / TARIEVEN

SÉANCE / VERTONING :
8€ (SOUTIEN / ONDERSTEUNING)
6€ (PLEIN / VOL)
4€ (RÉDUCTION / KORTING)
1,25€ (ARTICLE 27)

SÉANCE COURTE /
KORTE VERTONING :
4€ (PLEIN / VOL)
3€ (RÉDUCTION / KORTING)

ABONNEMENT
5 SÉANCES / 5 VERTONINGEN :
25€ (PLEIN / VOL)
15€ (RÉDUCTION / KORTING)

> La billetterie ouvre 30 min. avant la première séance /
De kassa opent 30 min. voor de eerste voorstelling

NOVA TEAM : Adrien B, Adrien DF, Alain, Albane, Alexandre, Alexandrine, Alice, Alice N., Amaranta, Ambra, Anaïs, Anita, Anna, Anne Feuillère, Anne-Laure, Arjuna, Arnaud, Arnaud C, Arthur, Artur, Aude, Audrey, Azad, Babette, Béatrice, Benwa, Benjamin, Beny, Bruno, Camille, Carlos, Catherine, Céline, Céline V, Charles, Charlotte, Chloé D, Chloé M, Chloé , Chloé V, Chris, Claire B, Claire G, Claire S, Damien, David, David "Willy", Deborah, Delphine, Denis, Denis (2), Deniz, Dirk, Dominik, Dorothée, Elena, Elias, Ellen, Emmanuelle, Émilie, Emilienne, Estelle, Estephania, Eva, Fabian, Fabien, Federica, Florence, François, François B, François M, Frank, Fred, Frederic-Pierre, Gaspard, Gérard, Gérémy, Guillaume, Gwen, Hala, Haman, Hélène, Hervé, Hortense, Hugo, Jacob, Jacques, Jean-Baptiste, Jean-François, Jean-Louis, Jean-Philippe, Jeanne, Joan, Johan, Jonatan, Joy, Julie, Julie Pa, Julien, Juliette F, Juliette H., Juliette K, Justin, Katia, Kris, Kristien, Kristof, L, La Suz, Laure, Laure M., Lauren, Laurence, Laurent E, Laurent H, Laurent S, Laurent St-Laurent, Laurent T, Léonard, Léole, Liv, Louis, Louise, Lucie, Lucie C, Lucie G, Lucius, Mahna, Manu, Marc, Marie-Clare, Marie-Eve, Marianne, Mariette, Martyna, Mathijs, Mathilde B., Mathilde K, Mathieu, Maud, Maxime A., Maxime F, Maxime R, Megan, Mehdi, Melanie, Melissa, Mohamed, Natacha, Nathalie, Nico Bras, Nicolas De, Nicolas Dub, Nicolas F, Noémie, Nora, Noureddine, Novella, Obed, Oksana, Olivier, Olivier D, Papy Cosmic, Pareli, Pascal, Paul, Pauline, Peter-George, Philippe Brrr, Pierre, Pieter, Quentin, Quentin C, Quentin & Selma, Raph, Rosa, Samuel, Sander, Sandra, Sara, Sarah L, Sarah J, Sarah C, Seb, Serge, Sigrid, Silvestre, Sophie, Soizic, Stefi, Stéphane, Stéphanie, Strike, Sûrya, Sylvaine, Tatiana, Thomas, Thomas Wiz, Tibor, Tom, Toon, Tony, Vanessa, Yacine, Yann, Yannick, Yasmine, Yun Tien, Wilma...

THANKS : Mathieu Guinot, Georges Goldman, Ramuntcho Matta, Anne Querien, Barbara Glowczewski, François Pain, Librairie Par Chemins, Librairie Météores, Pianocktail, Liszt Institute, Mike Stordeur, Martina Gozzini (Sonuma), Jacques Delcuvellerie, Guy Jungblut, Dominique Castronovo, Marie-France Deprez (Comité Free.Assange.Belgium), Celia Pouzet, Steve Balestreri & Maxime Lachaud, Centre cinématographique marocain, Filmoteca de Catalunya, Léa Morin.

E.R. / V.U. : Michael J. Paradise. 14 rue d'Arenbergstraat. 1000 Bruxelles